叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《乌鸦之死》（1902年），(how The Raven Died 1902,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《乌鸦之死》（1902年），(How The Raven Died 1902,)

[haʊ]	[ðə; ði]	['reɪv(ə)n]	[daɪd]
HOW	**THE**	**RAVEN**	**DIED**
如何	这	乌鸦	死亡

乌鸦之死

[baɪ]	['ælfred]	['henri]	['luːɪs]
By	**Alfred**	**Henry**	**Lewis**
经过	阿尔弗雷德	亨利	刘易斯

作者：阿尔弗雷德·亨利·刘易斯

[frʌm; frəm]	"	['wʊlfˌvɪl]	[naɪts]	,
From	**"**	**Wolfville**	**Nights**	**,**
从	"	沃尔夫维尔	夜晚	,

出自《沃尔夫维尔之夜》

"	['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['fredrɪk]	[ə; eɪ]	.	[stoʊks]	['kʌmpəni]
"	**Copyright**	**,**	**1902**	**,**	**by**	**Frederick**	**A**	**.**	**Stokes**	**Company**
"	版权	,	-	,	经过	弗雷德里克	一个	.	斯托克斯	公司

版权所有，1902年，弗雷德里克·A·斯托克斯公司

"	[wɪtʃ]	-	[ef]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl]	[ɪz]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɪr]	[ʌv; əv]	['ɪndʒən]	,	[sʌn]	,	"	[əb'zɜːrvd]	[ðə; ði]	[oʊld]	['kætlmən]
"	**Which**	**'**	**f**	**you**	**-**	**all**	**is**	**out**	**to**	**hear**	**of**	**Injuns**	**,**	**son**	**,**	**"**	**observed**	**the**	**Old**	**Cattleman**
"	哪个	-	f	你	-	全部	是	出去	到	听到	的	印第安人	,	儿子	,	"	观察到	这	老的	牧牛人

,

,

,

“你们当中谁想听听印第安人的故事，孩子？”老牧牛人说道。

['daʊtfəli]	,	"	[ðə; ði]	[best]	[aɪ]	[kæn; kən]	[duː]	[ɪz]	[ʃɛt]	[maɪ]	[aɪz]	[æn; ən]	-	[pʊʃ]	[ə'lɔːŋ]	-	,
doubtfully	**,**	**"**	**the**	**best**	**I**	**can**	**do**	**is**	**shet**	**my**	**eyes**	**an**	**'**	**push**	**along**	**regyardless**	**,**
怀疑地	,	"	这	最好的	我	能	做	是	母	我的	眼睛	一个	-	推	沿着	-	,

怀疑地说：“我能做的最好的就是眯起眼睛，漫无目的地向前走。”

[laɪk]	[ə; eɪ]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːrm]	[ʌv; əv]	[snoʊ]	.
like	**a**	**cayouse**	**in**	**a**	**storm**	**of**	**snow**	**.**
喜欢	一个	-	在	一个	风暴	的	雪	.

就像暴风雪中的卡尤斯。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[dəunt]	[ˌgærən'tiː]	[noʊ]	[fækts]	;	[nʌn]	[wət'evər]	;
But	**I**	**don't**	**guarantee**	**no**	**facts**	**;**	**none**	**whatever**	**;**
但	我	不	保证	不	事实	;	没有任何	任何	;

但我不能保证没有事实；任何事实我都不能保证；

[aɪ]	['nevər]	[dʌz]	[bend]	-	[tuː; tə]	[sɪ'vɪr]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	['sævidʒiz]	,
I	**never**	**does**	**bend**	**myse'f**	**to**	**severe**	**study**	**of**	**savages**	**,**
我	绝不	做	弯曲	-	到	严重	学习	的	野蛮人	,

我从来不愿费心去深入研究野蛮人。

[æn; ən]	-	[wʌt]	['nəʊʃnz]	[aɪ]	[pæks]	[kənsɝːnɪn]	-	-	[ɪm]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kæʒuəl]	-	[ʌv; əv]	[wʌt]	[aɪ]
an	**'**	**what**	**notions**	**I**	**packs**	**concernin**	**'**	**'**	**em**	**is**	**the**	**casual**	**frootes**	**of**	**what**	**I**
一个	-	什么	概念	我	包装	关注	-	-	呃	是	这	随意的	-	的	什么	我

[ˌæksə'dent(ə)l]	['hiːrz]	[æn; ən]	-	[wʌt]	[aɪ]	[siːz]	.
accidental	**hears**	**an**	**'**	**what**	**I**	**sees**	**.**
偶然	听到	一个	-	什么	我	看到	.

我对它们的印象，都是我偶然听到和看到的一些零星片段。

[its] ['oʊnli] [naʊ] [æn; ən] - [ðen] , [æz; əz][aɪ] [əb'zə:vz] ['fɔ:rmər] , [ðæt] ['ɪndʒən] [in'veidz] ['wʊlfˌvɪl] ;
It's only now an ' then , as I observes former , that Injuns invades Wolfville ;
它是 仅有的 现在 一个 - 然后 , 作为 我 观察 以前的 , 那 印第安人 入侵 沃尔夫维尔 ;

只有现在和那时，正如我观察到的，印第安人才会入侵沃尔夫维尔；

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [dʌz] , [wi:; wi] - [ɔ:l] [skaulz] - [ɪm] ['ajtən] [kæmp] - [sɔ:rt][oʊ] - [meɪks] [ə; eɪ]['saʊər] [frʌnt] ,
an ' when they does , we - all scowls ' em outen camp - sort o ' makes a sour front ,
一个 - 什么时候 他们 做 , 我们 - 全部 皱眉 - 呃 奥滕 营 - 种类 o - 制作 一个 酸的 正面 ,

当他们这样做的时候，我们所有人都会怒目而视，摆出一副不高兴的样子。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [breɪk] - [ɪm] ['ɜ:rli] [ʌv; əv]['hæbɪts][ʌv; əv]['vɪzɪtɪn] - [ˌju: 'es] .
so as to break ' em early of habits of visitin ' us .
所以 作为 到 休息 - 呃 早期的 的 习惯 的 访问 - 我们 .

以便尽早让他们养成来我们这里的习惯。

[wi:; wi] [ʃɔ:r] [dəunt][hoʊn] [nʌn] [tu:; tə][hæv; həv] - [ɪm] ['hæŋkərɪn] - - [raʊnd] .
We shore don't hone none to have ' em hankerin ' ' round .
我们 支撑 不 磨练 没有任何 到 有 - 呃 汉克林 - - 圆形的 .

我们绝对不会让他们念念不忘。

" - ,
" Nacherally ,
" - ,

“纳切拉利，

[aɪ] [meɪks] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊz] [klɑ:st] [tu:; tə]['ɪndʒən][æn; ən] - ['stʌdiz] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ju:; jʊ][faindz][sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [gʊd] [æn; ən] - [sʌm; səm][bæd] ,
I makes no doubt that if you goes clost to Injuns an ' studies their little game you finds some of ' em good an ' some bad ,
我 制作 不 怀疑 那 如果 你 去 克洛斯特 到 印第安人 一个 - 研究 他们的 小的 游戏 你 发现 一些 的 - 呃 好的 一个 - 一些 坏的 ,

毫无疑问，如果你走近印第安人，研究他们的小游戏，你会发现其中一些游戏玩得好，一些玩得不好。

[sʌm; səm] ['gɔ:di] [æn; ən] - [sʌm; səm] [sɪ'deɪt] , [sʌm; səm] - [æn; ən] - [sʌm; səm] [ɪn'dɪfrənt] , [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][faindz] [ə'mʌŋ] [ʃɔ:r] - [ɪ'nʌf] [foʊks] .
some gaudy an ' some sedate , some cur'ous an ' some indifferent , same as you finds among shore - enough folks .
一些 艳丽的 一个 - 一些 稳重 , 一些 - 一个 - 一些 冷漠 , 相同的 作为 你 发现 之中 支撑 - 足够的 各位 .

有的艳丽，有的沉稳；有的好奇，有的冷漠，就像你在足够多的人群中看到的那样。

[its] [soʊ][wɪð; wɪθ] [mju:lz] [æn; ən] - ['brɔŋkəuz] ; ['werfɔ:r] , [ðen] , [meɪ] [nɑ:t] [ði:z] ['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] ['ɪndʒən] ?
It's so with mules an ' broncos ; wherefore , then , may not these differences exist among Injuns ?
它是 所以 和 骡子 一个 - 野马队 ; 因此 , 然后 , 可能 不是 这些 差异 存在 之中 印第安人 ?

骡子和野马之间如此，那么，印第安人之间又怎能不存在这些差异呢?

[kʌm] [skwɑ:r] - [tu:; tə][ðə; ði][tɜ:rn] , [ju:; jʊ] - [ɔ:l][faindz] [waɪt] [foʊks] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
Come squar ' to the turn , you - all finds white folks separated the same .
来 正方形 - 到 这 转动 , 你 - 全部 发现 白色的 各位 分开 这 相同的 .

走到拐角处，你们会发现白人也被隔离了。

[sʌm; səm][dʒents] ['fɑ:loʊz] [ɔ:f] [wʌn]['wægən] [træk] [æn; ən] - [sʌm; səm] [ə'nʌðər] ; [sʌm; səm]['i:v(ə)n] [meɪks]

Some	gents	follows	off	one	wagon	track	an	'	some	another	;	some	even	makes
一些	男士们	跟随	离开	一	车皮	追踪	一个	-	一些	其他	;	一些	甚至	制作

[ə; eɪ] [nu:] [treɪl] .

a	new	trail	.
一个	新的	踪迹	.

有些绅士沿着一条马车道走，有些则沿着另一条马车道走；甚至有些还开辟了一条新路。

" ['spi:kɪn] - [ʌv; əv] [wɒts] ['ɑ:pəzɪt] [ɪn][foʊks] ,

"	Speakin	'	of	what's	opposite	in	folks	,
"	说话	-	的	是什么	对面的	在	各位	,

“说到人与人之间的对立面，

[aɪ][wʌn][taɪm][æn; ən] - [-] [si:z] [tu:] [waɪt] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [skaʊts] [hu:] ['fri:kwənt] [kʌmz] - -

I	one	time	an	'	ag'in	sees	two	white	chiefs	of	scouts	who	frequent	comes	pirootin	'
我	一	时间	一个	-	再次	看到	二	白色的	酋长们	的	侦察兵	WHO	频繁	来	-	-

['ɪntu:] ['wʊlfˌvɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .

into	Wolfville	from	the	Fort	.
进入	沃尔夫维尔	从	这	堡	.

我一次又一次地看到两个经常出没的白人侦察兵首领从堡垒里一路小跑来到沃尔夫维尔。

[i:tʃ] [hæz; həz] [mɛbi] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv]['ɪndʒən][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] [hu:] [pə'teinz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Each	has	mebby	a	score	of	Injuns	at	his	heels	who	pertains	to	him
每个	有	梅比	一个	分数	的	印第安人	在	他的	高跟鞋	WHO	相关	到	他

['pɜ:rsən(ə)l] .

personal	.
个人的	.

每个人身后可能都有二十来个印第安人，这些人都是他的亲信。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [skaʊt] [tʃi:fs] [ɪz][ɔ:l] ['bʌkˌskinz] , ['frɪndʒɪz] , [bi:dz] [æn; ən] - ['fɛðɚz] [frʌm; frəm]

One	of	these	scout	chiefs	is	all	buckskins	,	fringes	,	beads	an	'	feathers	from
一	的	这些	侦察	酋长们	是	全部	鹿皮	,	边缘	,	珠子	一个	-	羽毛	从

- [tu:; tə] [hɑ:ks] ,

y'ears	to	hocks	,
-	到	后腿	,

其中一位侦察兵队长从头到脚都穿着鹿皮衣，缀满了流苏、珠子和羽毛。

[waɪl] ['tʌðər] [goʊz] [gɑ:rbd] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪm] - [kroʊ] [rɪm] — [wʌn][ʌv; əv]

while	t'other	goes	garbed	in	a	stiff	hat	with	a	little	jim	-	crow	rim	—	one	of
尽管	另一个	去	盛装	在	一个	僵硬的	帽子	和	一个	小的	吉姆	-	乌鸦	轮缘	—	一	的

[ðem; ðəm][kaɪnd][ju:; jʊ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['dɑ:bi] — [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['oʊvərkoʊt] ;

them	kind	you	deenom'nates	as	a	darby	—	an	'	a	diag'nal	overcoat	;
他们	种类	你	-	作为	一个	达比	—	一个	-	一个	-	大衣	;

而另一人则戴着一顶硬邦邦的帽子，帽檐上有一个小小的吉姆·克劳式的边——就是那种你称之为达比帽的帽子——以及一件斜角大衣；

[wʌn] [tʃi:f] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [daɪm] ['nɑ:v(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] [spri:] [æn; ən] - ['tʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]

one	chief	looks	like	a	dime	novel	on	a	spree	an	'	t'other	as	much	like	the
一	首席	看起来	喜欢	一个	一角硬币	小说	在	一个	狂欢	一个	-	另一个	作为	很多	喜欢	这

[fɑ:r] [i:st] [æz; əz][hi:; hi] - [haʊ] .

far	East	as	he	saveys	how	.
远的	东方	作为	他	-	如何	.

一位酋长看起来像一部廉价小说，而另一位酋长则像远东人，至于他如何拯救世界，那就不得而知了。

[æn; ən] - [jet] , [sʌn] , [ðɪs] - ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['bʌkˌskinz] [ɪz][ə; eɪ]['sekənd] - - [ə; eɪ] [mɪr]

An	'	yet	,	son	,	this	voylent	person	in	buckskins	is	a	Second	Lootenant	-	a	mere
一个	-	然而	,	儿子	,	这	-	人	在	鹿皮	是	一个	第二	-	-	一个	仅仅

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

然而，孩子，这个身穿鹿皮衣、目光炯炯的人只是个二号劫掠者——一个孩子而已。

[hiː; hi][ɪz] - [frʌm; frəm] [west] [-] ;
he **is** **-** **from** **West** **P'int** **;**
他 是 - 从 西方 品脱 ;

他来自西平特;

[waɪl] [ðæt] ['aʊtkæst][ɪn][ðə; ði] - [hæt][ɪz] [fəʊld] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [æn; ən] - ['nevər] [dʌz] [goʊ]
while **that** **outcast** **in** **the** **reedic'lous** **hat** **is** **foaled** **on** **the** **plains** **an** **'** **never** **does** **go**
尽管 那 被排斥者 在 这 - 帽子 是 小马驹 在 这 平原 一个 - 绝不 做 去
[ðæt] [klɑːst] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪn] - [sʌn] [æz; əz][tuː; tə] [glɪmps] [ðə; ði][oʊld] [mɪ'zʊri] .
that **clost** **to** **the** **risin** **'** **sun** **as** **to** **glimpse** **the** **Old** **Missouri** **.**
那 克洛斯特 到 这 升起 - 太阳 作为 到 一瞥 这 老的 密苏里州 .

而那个戴着滑稽帽子的弃儿，出生在平原上，却从未靠近过冉冉升起的太阳，去瞥见古老的密苏里河。

[ðə; ði][læst][fɔːrm][ʌv; əv] ['mævərɪk] [bəːsts] ['friːkwənt]['ɪntuː] ['westərn] [bluːm] ; [ɪts] [ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n] ,
The **last** **form** **of** **maverick** **bursts** **frequent** **into** **Western** **bloom** **;** **it's** **their** **ambition** **,**
这 最后的 形式 的 特立独行者 爆发 频繁 进入 西 盛开 ; 它是 他们的 志向 ,
[ðæt] [ə; eɪ] - [wei] ,
that **a** **-** **way** **,**
那 一个 - 方式 ,

最后一种特立独行的风格经常在西方盛行；从某种意义上说，这就是他们的雄心壮志。

[tuː; tə] - [juː; jʊ]['ɪntuː] - - - [ɪm] [æz; əz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
to **deloode** **you** **into** **deemin** **'** **'** **em** **as** **fresh** **from** **the** **States** **as** **one** **of**
到 - 你 进入 - - - 呃 作为 新鲜的 从 这 各州 作为 一 的
[ðem; ðəm] - [ɛrtaɪts] .
them **tomatter** **airtights** **.**
他们 - 密封 .

让你相信它们和它们一样新鲜，就像它们中的一个一样密不透风。

" [θɑːrz] [oʊld][dʒent]['dʒɛfɝdz] ; ['hiːz] [ðæt] [sɔːrt] .
" **Thar's** **old** **gent** **Jeffords** **;** **he's** **that** **sort** **.**
" 塔尔的 老的 绅士 杰福德 ; 他是 那 种类 .

"那可是老绅士杰福德啊；他就是那种人。"

[oʊld]['dʒɛfɝdz][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ;
Old **Jeffords** **lives** **for** **long** **with** **the** **Apaches** **;**
老的 杰福德 生活 为了 长的 和 这 阿帕奇 ;

老杰福兹与阿帕奇人一起生活了很久;

['hiːz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] - [ɪm] [wen] [dʒɛnrəl] [krʊk] - [ðə; ði][oʊld] - [greɪ] [fɑːks] - - [æn; ən] - [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
he's **found** **among** **'** **em** **when** **Gen'ral** **Crook** **-** **the** **old** **'** **Gray** **Fox** **'** **-** **an** **'** **civilization**
他是 成立 之中 - 呃 什么时候 将军 克鲁克 - 这 老的 - 灰色的 狐狸 - - 一个 - 文明
[ænd; ənd]['gætlɪn] - ['gʌnz] [kʌmz] ['ɪntuː]['ærɪ'zoʊnə][ɑːrm][ɪn][ɑːrm] .
and **Gatlin** **'** **guns** **comes** **into** **Arizona** **arm** **in** **arm** **.**
和 加特林 - 枪支 来 进入 亚利桑那 手臂 在 手臂 .

当老"灰狐"克鲁克将军带着文明和加特林机枪一起进入亚利桑那州时，他就在他们中间。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊt] [oʊld] ['dʒɛfɝdz] [haɪbɝːnətɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['oʊvər][ɪn] ['tusɑːn] ,
I **used** **to** **note** **old** **Jeffords** **hibernatin** **'** **about** **the** **Oriental** **over** **in** **Tucson** **,**
我 用过的 到 笔记 老的 杰福德 冬眠 - 关于 这 东方 超过 在 图森 ,

我以前经常看到老杰福德在图森的东方餐厅附近冬眠，

[aɪ] [ʃɔːr] ['rekənz] ['hiːz] - - [ə'baʊt][taː(r); taː(r), təː(r)] [jet] , [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] - [eint]
I **shore** **reckons** **he's** **procrastinatin** **'** **about** **thar** **yet** **,** **if** **the** **Great** **Sperit** **ain't**
我 支撑 估计 他是 - - 关于 那里 然而 , 如果 这 伟大的 - 不是
[dʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn] .
done **called** **him** **in** **.**
完毕 称为 他 在 .

我敢肯定他还在拖延，除非伟大的神灵还没召唤他。

[æz; əz][aɪ] [sez] ,
As **I** **says** **,**
作为 我 说道 ,

正如我所说，

[oʊld]['dʒɛfɝdz][ɪz][ðæt] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'pætʃiːz] [bæk][ɪn] [kətʃaɪzɪz] [taɪm][ðæt][ðə; ði] [mɛmri]
old **Jeffords** **is** **that** **long** **among** **the** **Apaches** **back** **in** **Cochise's** **time** **that** **the** **mem'ry**
老的 杰福德 是 那 长的 之中 这 阿帕奇 后退 在 科奇斯的 时间 那 这 记忆
[ʌv; əv][mæn][dəunt][rʌn] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] .
of **man** **don't** **run** **none** **to** **the** **contrary** **.**
的 男人 不 跑步 没有任何 到 这 相反 .

老杰福德在科奇斯时代就已经在阿帕奇人中生活了很长时间，以至于人们的记忆中没有任何相反的说法。

[æn; ən] - [jet] [noʊ][dʒent]['evər] [siːz] [oʊld]['dʒɛfɝdz] ['wɛrɪn] - ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['sævɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ]
An **'** **yet** **no** **gent** **ever** **sees** **old** **Jeffords** **wearin** **'** **anything** **more** **savage** **than** **a**
一个 - 然而 不 绅士 曾经 看到 老的 杰福德 穿着 - 任何事物 更多的 野蛮的 比 一个
[lɔːŋ] - [teɪl] [blæk] -
long **-** **tail** **black** **surtoot**
长的 - 尾巴 黑色的 -

然而，没有哪个绅士见过老杰福德穿比黑色长尾短靴更狂野的装束。

[æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][stoʊv] - [paɪp][hæts] .
an **'** **one** **of** **them** **stove** **-** **pipe** **hats** **.**
一个 - 一 的 他们 火炉 - 管道 帽子 .

其中一人戴着高筒礼帽。

[ɪz]['dʒɛfɝdz]['deɪndʒərəs] ?
Is **Jeffords** **dangerous** **?**
是 杰福德 危险的 ?

杰福德危险吗?

[noʊ] , [juː; jʊ] - [ɔːl] ['kudnt] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['perəl] ; [stɪl] ,
No **,** **you** **-** **all** **couldn't** **call** **him** **a** **distinct** **peril** **;** **still** **,**
不 , 你 - 全部 不能 称呼 他 一个 清楚的 危险 ; 仍然 ,

不，你们都不能说他是个明显的危险人物；但是，

[foʊks] [huː] [goʊz] - - - [tuː; tə]['stɜːrɪn] - ['dʒɛfɝdz] [ʌp][dʒest][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hiːz][ə'laɪv]
folks **who** **goes** **devotin** **'** **themse'fs** **to** **stirrin** **'** **Jeffords** **up** **jest** **to** **see** **if** **he's** **alive**
各位 WHO 去 - - - 到 搅拌 - 杰福德 向上 笑话 到 看 如果 他是 活
[gets] [dɪ'zæstrəs] ['ækʃ(ə)n] .
gets **disastrous** **action** **.**
获得 灾难性的 行动 .

那些一心想激怒杰福德，看看他是否还活着的人，将会遭遇灾难性的后果。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [greɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [waɪt] [bɪrd] [hæf] - [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ;
He **has** **long** **gray** **ha'r** **an** **'** **a** **tangled** **white** **beard** **half** **-** **way** **down** **his** **front** **;**
他 有 长的 灰色的 - 一个 - 一个 纠缠不清 白色的 胡须 一半 - 方式 向下 他的 正面 ;

他留着长长的灰发，前面还长着蓬乱的白色胡须;

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [plʌg] [hæt][æn; ən] - [blæk] [koʊt]['hiːz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə]['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən]
an **'** **with** **that** **old** **plug** **hat** **an** **'** **black** **coat** **he's** **a** **sight** **to** **frighten** **children**
一个 - 和 那 老的 插头 帽子 一个 - 黑色的 外套 他是 一个 视线 到 吓唬 孩子们
[ɔːr]['saʊər][mɪlk] !
or **sour** **milk** **!**
或者 酸的 牛奶 !

他戴着那顶旧帽子，穿着黑色外套，这副模样足以吓到小孩或酸奶!

[stɪl] , ['dʒɛfɝdz][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Still **,** **Jeffords** **is** **all** **right** **.**
仍然 , 杰福德 是 全部 正确的 .

不过，杰福德还不错。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] - [æn; ən] - ['ʌðər] [ɪn'kwɪzətɪv] ['piːp(ə)l][dəunt][goʊ] - - ['dʒɛfɘdz] ,
As **long** **as** **towerists** **an** **'** **other** **inquisitive** **people** **don't** **go** **pesterin** **'** **Jeffords** **,**
作为 长的 作为 - 一个 - 其他 好奇 人们 不 去 - - 杰福德 ,
[hiː; hi] [ʃɔːr] [lets] - [ɪm] [ə'loʊn] .
he **shore** **lets** **'** **em** **alone** **.**
他 支撑 让我们 - 呃 独自的 .

只要那些喜欢建塔楼的人和其他爱管闲事的人不去骚扰杰福德，他肯定不会理会他们。

['ʌðərwaɪz] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] - - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪnəmən] [-] ;
Otherwise **,** **you** **might** **as** **well** **be** **up** **the** **same** **saplin** **'** **with** **a** **cinnamon** **b'ar** **;**
否则 , 你 可能 作为 出色地 是 向上 这 相同的 - - 和 一个 肉桂 酒吧 ;

否则，你还不如拿着肉桂卷爬上那棵小树苗呢；

[wɪtʃ] [juːd] [moʊst] ['laɪkli] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [drɑːp] [ə; eɪ] [lɑːt] .
which **you'd** **most** **likely** **hear** **something** **drop** **a** **lot** **.**
哪个 你会 最多 可能 听到 某物 降低 一个 很多 .

你很可能会经常听到东西掉落的声音。

" [fɔːr; fər] - , [aɪ] [laɪks] [oʊld] ['dʒɛfɘdz] , [æn; ən] - [kən'sɪdəz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pliːzɪn] - [kə'nʌndrəm] .
" **For** **myse'f** **,** **I** **likes** **old** **Jeffords** **,** **an** **'** **considers** **him** **a** **pleasin** **'** **conundrum** **.**
" 为了 - , 我 点赞 老的 杰福德 , 一个 - 考虑 他 一个 令人愉悦 - 难题 .

“就我个人而言，我喜欢老杰福德，而且认为他是一个令人愉悦的谜题。”

[ə'baʊt] [tenθ] [drɪŋk] [taɪm] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [goʊ] [kæmp] [baɪ] - [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kɔːrnər]
About **tenth** **drink** **time** **he'd** **take** **a** **cha'r** **an** **'** **go** **camp** **by** **himse'f** **in** **a** **far** **corner**
关于 第十 喝 时间 他会 拿 一个 - 一个 - 去 营 经过 - 在 一个 远的 角落
,
,
,

喝到第十杯左右的时候，他会带上一辆车，独自一人到角落里扎营。

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), tə:(r)] ['hiːd] ['wɔːrbl] [hɪmz] .
an **'** **thar** **he'd** **warble** **hymns** **.**
一个 - 那里 他会 颤声 赞美诗 .

他会在那里唱赞美诗。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ] [faɪlz] [ə'weɪ] [maɪ] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] [hæv; həv] [aɪ] [bɪn] [rɪ'geɪl]
Many **a** **time** **as** **I** **files** **away** **my** **nosepaint** **in** **the** **Oriental** **have** **I** **been** **regaled**
许多 一个 时间 作为 我 文件 离开 我的 - 在 这 东方 有 我 到过 盛宴
[wɪð; wɪθ]
with
和

许多次我在东方梳妆台上整理我的鼻漆时，我都听过许多有趣的故事。

" - ['dʒiːzəs] , ['lʌvər] [ʌv; əv] [maɪ] [soʊl] ,
" **'** **Jesus** **,** **Lover** **of** **my** **soul** **,**
" - 耶稣 , 情人 的 我的 灵魂 ,

“耶稣，我灵魂的爱人，

[let] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bʊzəm] [flai] ,
Let **me** **to** **Thy** **bosom** **fly** **,**
让 我 到 你的 怀 飞 ,

让我飞入你的怀抱，

[waɪl] [ðə; ði] ['nɪrər] ['wɔːtərz] [roʊl] ,
While **the** **nearer** **waters** **roll** **,**
尽管 这 更近 水 卷 ,

当近处的水流翻滚时，

[waɪl] [ðə; ði] ['tempɪst] [stɪl] [ɪz] [haɪ] , -
While **the** **tempest** **still** **is** **high** **,** **'**
尽管 这 暴风雨 仍然 是 高的 , -

尽管暴风雨依然猛烈，

[æz; əz] - - [frʌm; frəm] ['dʒɛfɝdz] [wer] ['hiːz] - [bæk] - [sʌm; səm] ['pɜːrsən(ə)l]
as **emanatin** **'** **from** **Jeffords** **where** **he's** **r'ared** **back** **conductin** **'** **some** **personal**
作为 - - 从 杰福德 在哪里 他是 - 后退 传导蛋白 - 一些 个人的
['sɜːrvɪsɪz] .
services **.**
服务 .

他从杰福德回来，在那里他重新开始提供一些私人服务。

[foʊks] ['nevər] [goʊz] ['bʌtɪn] - [ɪn] - - [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɑːnsərts] ; [wɪtʃ] [its] ['tʃiːpər] [tuː; tə] [let]
Folks **never** **goes** **buttin** **'** **in** **interferin** **'** **with** **these** **concerts** **;** **which** **it's** **cheaper** **to** **let**
各位 绝不 去 按钮 - 在 - - 和 这些 音乐会 ; 哪个 它是 更便宜 到 让
[hɪm; ɪm] [sɪŋ] .
him **sing** **.**
他 唱歌 .

人们从来不会插手干扰这些演唱会；让他唱歌更省钱。

" ['spiːkɪn] - [ʌv; əv] ['ɪndʒən] , [æz; əz] [aɪ] - , [aɪ] ['nevər] [dʌz] [siː] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn]
" Speakin **'** **of** **Injuns** **,** **as** **I** **su'gests** **,** **I** **never** **does** **see** **overmuch** **of** **'** **em** **in**
" 说话 - 的 印第安人 , 作为 我 - , 我 绝不 做 看 过多 的 - 呃 在
['wʊlfˌvɪl] .
Wolfville **.**
沃尔夫维尔 .

“说到印第安人，正如我所说，我在沃尔夫维尔几乎没见过他们。”

[æn; ən] - [maɪ] ['ɜːrliər] [iks'piəriənsiz] [eint] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['niːðər] ,
An **'** **my** **earlier** **experiences** **ain't** **thronged** **with** **'** **em** **neither** **,**
一个 - 我的 早些时候 经历 不是 熙熙攘攘 和 - 呃 两者都不 ,

而且我早期的经历中也没有遇到过很多这样的人。

[ðoʊ] [waɪl] [aɪm] ['wəːkin] - ['kæt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [red] ['rɪvər] [aɪ] [dʌz] ['kærəm] [ɑːn] ['ɪndʒən] [mɔːr] [ɔːr]
though **while** **I'm** **workin** **'** **cattle** **along** **the** **Red** **River** **I** **does** **carom** **on** **Injuns** **more** **or**
尽管 尽管 我是 工作 - 牛 沿着 这 红色的 河 我 做 卡罗姆 在 印第安人 更多的 或者
[les] .
less **.**
较少的 .

虽然我在红河沿岸放牛的时候，也或多或少地和印第安人发生过冲突。

[θɑːrz] [wʌn] [oʊld] ['hɑːst(ə)l] [aɪ] [riˈkɔːlz] [spɛʃəl] ; ['hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] ['ɪndʒən] [kɔːld] [blæk] ['feðər] -
Thar's **one** **old** **hostile** **I** **recalls** **speshul** **;** **he's** **a** **fool** **Injun** **called** **Black** **Feather** **-**
塔尔的 一 老的 敌对的 我 召回 特别的 ; 他是 一个 傻子 印第安人 称为 黑色的 羽毛 -
['tʃɔːktɔː] , [hiː; hi] [ɪz] .
Choctaw **,** **he** **is** **.**
乔克托 , 他 是 .

我记得有个老敌人很特别；他是个叫黑羽乔克托的傻瓜印第安人。

[ðɪs] [blæk] ['fɛðərz] ['wiːknəs] [ɪz] ['faɪər] - ['wɔːtər] ; [hiː; hi] [θɪŋks] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən]
This **Black** **Feather's** **weakness** **is** **fire** **-** **water** **;** **he** **thinks** **more** **of** **it** **than**
这 黑色的 羽毛的 弱点 是 火 - 水 ; 他 思考 更多的 的 它 比
[sʌm; səm] [foʊks] [dʌz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
some **folks** **does** **of** **children** **.**
一些 各位 做 的 孩子们 .

这只黑羽的弱点是烈酒；他对烈酒的喜爱程度甚至超过了某些人对孩子的喜爱。

" [blæk] ['feðər] [juːst] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [dɪk] - [mein'teinz] [ə; eɪ] [stɔːr] [æn; ən] -
" Black **Feather** **used** **to** **cross** **over** **to** **where** **Dick** **Stocton** **maintains** **a** **store** **an** **'**
" 黑色的 羽毛 用过的 到 叉 超过 到 在哪里 迪克 - 保持 一个 店铺 一个 -
['lɪkɝ] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] - .
licker **house** **on** **the** **Upper** **Hawgthief** **.**
舔食者 房子 在 这 上 - .

“黑羽毛过去常常穿过河道，到迪克·斯托克顿在上霍格蒂夫河畔经营的商店和舔食屋那里去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][dʒent] [selz] [ðiːz] ['ɪndʒən] ['lɪkɚ] .
Of course , no gent sells these Injuns licker .
的 课程 , 不 绅士 出售 这些 印第安人 舔食者 .

当然，没有哪个绅士会卖这些印第安舔舐者。

[its] [-] [ðə; ði] [lɔː] ;
It's ag'in the law ;
它是 再次 这 法律 ;

这违反了法律；

[æn; ən] - [ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ] - [ɔːl][ɪz] - ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][fɔːrt] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
an ' onless you - all is onusual eager to make a trip to Fort Smith with a
一个 - 不 你 - 全部 是 - 渴望的 到 制作 一个 旅行 到 堡 史密斯 和 一个
['mɑːrʃ(ə)l]['raɪdɪn] - [hɜːrd][ɑːn][juː; jʊ] - - [sed] ['vɪzɪt] ,
marshal ridin ' herd on you doorin ' said visit ,
元帅 骑行 - 一群 在 你 - - 说 访问 ,

除非你们都异常热衷于前往史密斯堡，并且还要有执法官骑马押送你们去，否则

- - [ʌv; əv] - [tuː; tə][ˌæbə'rɪdʒɪniz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][duː] .
impartin ' of nosepaint to aborigines is a good thing not to do .
- - 的 - 到 土著居民 是 一个 好的 事物 不是 到 做 .

给原住民涂抹鼻漆绝对不是一件好事。

[bʌt; bət] [blæk] ['feðər] , ['hiːd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪk] - [æn; ən] - ['lɪŋgər] - [raʊnd] [ðə; ði]
But Black Feather , he'd come over to Dick Stocton's an ' linger ' round the
但 黑色的 羽毛 , 他会 来 超过 到 迪克 - 一个 - 萦绕 - 圆形的 这
- [ʌv; əv] ['væli] [tæn] ,
bar'ls of Valley Tan ,
- 的 谷 谭 ,

但是黑羽，他会到迪克·斯托克顿家去，在瓦利坦酒吧附近闲逛。

[æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] [stiːlɪn] - [ə; eɪ]['snɪftər][ɔːr] [tuː] [waɪl] - ['bɪzi] .
an ' take a chance on stealin ' a snifter or two while Stocton's busy .
一个 - 拿 一个 机会 在 偷窃 - 一个 白兰地 或者 二 尽管 - 忙碌的 .

趁斯托克顿忙着的时候，偷一两杯白兰地吧。

" [æt; ət][læst] - [gets]['taɪərd][æn; ən] - [ə'laʊz] ['hiːl] [leɪ] [fɔːr; fər] [blæk] ['feðər] .
" At last Stocton gets tired an ' allows he'll lay for Black Feather .
" 在 最后的 - 获得 疲劳的 一个 - 允许 地狱 躺 为了 黑色的 羽毛 .

“最后斯托克顿累了，同意让黑羽上床。”

[ðɪs] [jɪər] - [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['rekləs] [spɔːrt] ; [hiː; hi] [eint] ['kærɪn] - [mʌtʃ] [wət'evər] [hiː; hi] [dʌz]
This yere Stocton is a mighty reckless sport ; he ain't carin ' much whatever he does
这 年份 - 是 一个 强大的 鲁莽 运动 ; 他 不是 卡林 - 很多 任何 他 做
[duː] ;
do ;
做 ;

今年斯托克顿是个非常鲁莽的运动员；他做什么都毫不在乎；

[hiː; hi] [heɪts] ['ɪndʒən][æn; ən] - ['ʃɔtˌgʌnz] , [æn; ən] - [lʌvz] ['lɪkɚ] , ['sev(ə)n] - [ʌp] , [æn; ən] - [sɪn][ɪn]['eni]
he hates Injuns an ' shotguns , an ' loves licker , seven - up , an ' sin in any
他 讨厌 印第安人 一个 - 霰弹枪 , 一个 - 爱 舔食者 , 七 - 向上 , 一个 - 罪 在 任何
[fɔːrm] ;
form ;
形式 ;

他憎恨印第安人和猎枪，喜欢利口酒、七喜汽水和任何形式的罪恶；

[ðɛms] - [praɪm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
them's Stocton's prime characteristics .
它们是 - 主要的 特征 .

这些是斯托克顿的主要特点。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gets] ['maɪti] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪski] - ['θiːvɪn] - [blæk] ['feðər] , [æn; ən] - [leiz]
An ' **he** **gets** **mighty** **weary** **of** **the** **whiskey** - **thievin** ' **Black** **Feather** **,** **an** ' **lays**
一个 - 他 获得 强大的 厌倦 的 这 威士忌酒 - 盗窃 - 黑色的 羽毛 , 一个 - 躺下
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

他实在厌倦了偷酒贼黑羽，于是向他投降。

" [wʌn] ['iːvənɪn] - [ðɪs] - - [blæk] ['feðər] [krɔsiz] ['oʊvər] [æn; ən] - [teɪks] [tuː; tə] - -
" **One** **evenin** ' **this** **aggravatin** ' **Black** **Feather** **crosses** **over** **an** ' **takes** **to** **ha'ntin** '
" 一 晚上 - 这 - - 黑色的 羽毛 十字架 超过 一个 - 需要 到 - -
[ə'baʊt] [dɪk] - ['lɪkɚ] [ruːm] ,
about **Dick** **Stocton's** **licker** **room** **,**
关于 迪克 - 舔食者 房间 ,

"一天晚上，这个讨厌的黑羽毛跑过来，在迪克·斯托克顿的酒馆里闲逛，

[æz; əz] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɔːnt] .
as **is** **his** **wont** **.**
作为 是 他的 惯于 .

正如他一贯的作风。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [blæk] ['feðər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['baɪˌɪn] - ['wɪski] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
It **looks** **like** **Black** **Feather** **has** **already** **been** **buyin** ' **whiskey** **of** **one** **of** **them**
它 看起来 喜欢 黑色的 羽毛 有 已经 到过 购买 - 威士忌酒 的 一 的 他们
[buːt] - - ['pɑːrtiz] [huː] [teɪks] ['evri] [tʃæns] [æn; ən] - [goʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [æn; ən] - [selz] -
boot **-** **laig** **parties** **who** **takes** **every** **chance** **an** ' **goes** **among** **the** **Injuns** **an** ' **sells** '
启动 - - 各方 WHO 需要 每一个 机会 一个 - 去 之中 这 印第安人 一个 - 出售 -
[ɪm] - [ɑːn] [ðə; ði] [slaɪ] .
em **nosepaint** **on** **the** **sly** **.**
呃 - 在 这 狡猾 .

看来黑羽已经从某个私酒贩子那里买过威士忌了，这个私酒贩子抓住一切机会到印第安人中间偷偷卖给他们鼻漆。

- [fɔːr] ['evər] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] - [ðæt] [taɪm] ,
' **Fore** **ever** **he** **shows** **up** **on** **the** **Upper** **Hawgthief** **that** **time** **,**
- 前 曾经 他 演出 向上 在 这 上 - 那 时间 ,

"在那之后，他永远地出现在了上霍格蒂夫河上。"

[ðɪs] [blæk] ['feðər] [gets] - - [æn; ən] [pʊts] [ə; eɪ] [hoʊl] [kwɔːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]
this **Black** **Feather** **gets** **nosepaint** **some'ers** **an** **puts** **a** **whole** **quart** **of** **it** **away** **in**
这 黑色的 羽毛 获得 - - 一个 放置 一个 所有的 夸脱 的 它 离开 在
[ðə; ði] [ʃeɪd] ;
the **shade** **;**
这 阴影 ;

这只黑羽毛有时会涂上鼻漆，然后把一整夸脱的鼻漆藏在阴凉处；

[æn; ən] - [hiː; hi] [ʃɔːr] [ɪg'zɪbɪts] ['sɪmptəmz] .
an ' **he** **shore** **exhibits** **symptoms** **.**
一个 - 他 支撑 展品 症状 .

并且他岸边出现了症状。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [fiːlz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['stɔːriz] [tɔːl] !
Which **for** **one** **thing** **he** **feels** **about** **four** **stories** **tall** **!**
哪个 为了 一 事物 他 感觉 关于 四 故事 高的 !

他觉得自己大概有四层楼高！

" - [sets] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [blæk] ['feðər] .
" **Stocton** **sets** **a** **trap** **for** **Black** **Feather** **.**
" - 套 一个 陷阱 为了 黑色的 羽毛 .

"斯托克顿为黑羽设下陷阱。"

[hiː; hi] [fɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [tɪn] [kʌp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [ðæt] ['væli] [tæn] [wɪð; wɪθ] [koʊl] - [ɔɪl] —

He	fills	up	the	tin	cup	into	which	he	draws	that	Valley	Tan	with	coal	-	oil	—
他	填充	向上	这	锡	杯子	进入	哪个	他	平局	那	谷	谭	和	煤炭	-	油	—

- [juː; jʊ] - [ɔːl] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] - [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,

karoseen	you	-	all	calls	it	—	an	'	leaves	it	,
-	你	-	全部	呼叫	它	—	一个	-	树叶	它	,

他把用来吸取山谷棕褐色的锡杯装满煤油——你们都叫它卡罗辛——然后就离开了。

[tɛmptɪn] - [laɪk] , ['sɛtɪn] - [ɑːn] [tɑːp] [ə; eɪ] ['wɪski] - .

temptin	'	like	,	settin	'	on	top	a	whiskey	bar'l	.
诱惑	-	喜欢	,	塞廷	-	在	顶部	一个	威士忌酒	-	.

就像坐在威士忌酒吧顶上一样诱人。

[ʃɔːr] !

Shore	!
支撑	!

支撑!

[its] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [blæk] ['feðər] [noʊts] .

it's	the	first	thing	Black	Feather	notes	.
它是	这	第一的	事物	黑色的	羽毛	笔记	.

这是黑羽首先注意到的。

[hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [æn; ən] - [græbz] [æn; ən] - [daʊnz] [ðə; ði] - ; [æn; ən] - - [sɔːrt] [oʊ] - ['stɑːrtɪn] - [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

He	sees	his	chance	an	'	grabs	an	'	downs	the	karoseen	;	an	'	Stocton	sort	o	'	startin	'	for	him	,
他	看到	他的	机会	一个	-	抓住	一个	-	下坡	这	-	;	一个	-	-	种类	o	-	开始	-	为了	他	,

他看到了机会，一把抓住咖啡，一饮而尽；斯托克顿开始为他效力。

[ðɪs] [blæk] ['feðər] [gʌlps] [hɜːr; hər] [daʊn] [plʌmp] [swɪft] .

this	Black	Feather	gulps	her	down	plump	swift	.
这	黑色的	羽毛	咕咚咕咚	她	向下	丰满	迅速	.

这只黑羽毛吞下了她肥硕的雨燕。

[ðə; ði] [nekst] ['sekənd] [hiː; hi] [kʌts] [luːs] [ðə; ði] [jel] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

The	next	second	he	cuts	loose	the	yell	of	that	year	,
这	下一个	第二	他	削减	松动的	这	叫喊	的	那	年	,

下一秒，他发出了那一年最响亮的呐喊。

[bɜːrn] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] , [ænd; ənd] ['stɑːrts] [fɔːr; fər] [red] ['rɪvər] .

burns	up	about	ten	acres	of	land	,	and	starts	for	Red	River	.
烧伤	向上	关于	十	英亩	的	土地	,	和	开始	为了	红色的	河	.

烧毁了大约十英亩土地，然后向红河方向驶去。

[noʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] - [hɜːrts] [hɪm; ɪm] [nʌn] [ɔːr] [nɑːt] ;

No	,	I	don't	know	whether	the	karoseen	hurts	him	none	or	not	;
不	,	我	不	知道	无论	这	-	疼痛	他	没有任何或者		不是	;

不，我不知道这种苦药对他是否有害；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊz] - - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [oʊld] [red] ['rɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [waɪld] - [dʌk] ,

but	he	certainly	goes	squatterin	'	across	the	old	Red	River	like	a	wounded	wild	-	duck	,
但	他	当然	去	-	-	穿过	这	老的	红色的	河	喜欢	一个	受伤	荒野	-	鸭子	,

但他确实像一只受伤的野鸭一样，在古老的红河上四处游荡。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [dʌz] [kʌm] [bæk] [noʊ] [mɔːr] .

an	'	he	never	does	come	back	no	more	.
一个	-	他	绝不	做	来	后退	不	更多的	.

他再也没有回来过。

" [bʌt; bət] , [sʌn] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [spɛʃəl] [ɔːr] [mʌtʃ] ['tʌtʃɪn] - ['ɪndʒən]
" But , son , as you sees , I don't know nothin ' speshul or much touchin ' Injuns
" 但 , 儿子 , 作为 你 看到 , 我 不 知道 什么也没有 - 特别的 或者 很多 触摸 - 印第安人
,
,
,

"但是，孩子，正如你所看到的，我对印第安人一无所知，也不太了解他们。"

[æn; ən] - [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]['ræmblɪn] - [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['desəltɔːri] [weɪ] ,
an ' if I'm to dodge the disgrace of ramblin ' along in this desultory way ,
一个 - 如果 我是 到 躲闪 这 耻辱 的 漫步 - 沿着 在 这 漫无目的的 方式 ,

如果我想要避免以这种漫无目的的方式游荡所带来的耻辱，

[aɪ] [maɪt] ['betər] [ʃɪft] [tuː; tə][ə; eɪ] [teɪl] [aɪ] ['hiːrz] [suː] [sæm] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][dɑːk] ['piːts] [wʌn][taɪm][ɪn]
I might better shift to a tale I hears Sioux Sam relate to Doc Peets one time in
我 可能 更好的 转移 到 一个 故事 我 听到 苏族 山姆 涉及 到 医生 皮茨 一 时间 在
[ðə; ði] [red] [laɪt] .
the Red Light .
这 红色的 光 .

我或许应该讲讲我曾经在红灯区听到苏族山姆跟皮茨医生讲过的一个故事。

[ðɪs] [sæm][ɪz][ə; eɪ] [suː] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] ['diːsnt] [bʌk] , [kən'sɪdərɪn] - ['hiːz]['ɪndʒən] ;
This Sam is a Sioux , an ' a mighty decent buck , considerin ' he's Injun ;
这 山姆 是 一个 苏族 , 一个 - 一个 强大的 体面的 巴克 , 考虑 - 他是 印第安人 ;

这个山姆是苏族人，而且考虑到他是印第安人，他真是个相当不错的家伙；

[sæm][ɪz]['sɜːvɪn] - [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [koʊt] , ['dɑːbi] - [hæt]
Sam is servin ' the Great Father as a scout with the diag'nal - coat , darby - hat
山姆 是 服务 - 这 伟大的 父亲 作为 一个 侦察 和 这 - - 外套 , 达比 - 帽子
[ʃɑːrp] [aɪ] ['menʃənz] .
sharp I mentions .
锋利的 我 提及 .

山姆穿着我提到的斜裁外套，戴着达比帽，正在为伟大的父亲担任侦察兵。

['piːts] ['gɪvz] [ðɪs] ['sæd(ə)l] - ['tɪntɪd] ['lɔŋhɔn] [ə; eɪ] [fɔːr] - [bɪt] [piːs] , [æn; ən] - [hiː; hi] [telz] [ðɪs] [jɑːrn] .
Peets gives this saddle - tinted longhorn a four - bit piece , an ' he tells this yarn .
皮茨 给予 这 鞍 - 有色 长角牛 一个 四 - 少量 片 , 一个 - 他 讲述 这 纱 .

皮茨给了这头鞍色长角牛四便士硬币，然后它讲了这个故事。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['plenti] - ['tʃaɪldɪʃ] ,
It sounds plenty - childish ,
它 声音 很多 - 幼稚 ,

听起来很幼稚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] - [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['sævidʒiz] - ['ment(ə)l] [eint] [noʊ] [bɪgə(r)] [nɔːr]['oʊldər]
but you oughter ba'r in mind that savages ' mental ain't no bigger nor older
但 你 应该 - 在 头脑 那 野蛮人 - 精神的 不是 不 大 也不 老
[ðæn; ðən][ten] - [jɪr] - [oʊld] [jʌŋ] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] .
than ten - year - old young ones among the palefaces .
比 十 - 年 - 老的 年轻的 一个 之中 这 苍白面孔 .

但你应该记住，野蛮人的心智并不比白人中的十岁小孩更大更成熟。

" - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['stɔːri][maɪ] ['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː] , - [sez] [suː] [sæm] ,
" ' This is the old story my mother tells me , ' says Sioux Sam ,
" - 这 是 这 老的 故事 我的 母亲 讲述 我 , - 说道 苏族 山姆 ,

"这是我母亲给我讲的老故事，"苏族萨姆说道。

- [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
' to show me the evils of curiosity .
- 到 展示 我 这 罪恶 的 好奇心 .

让我见识一下好奇心的危害。

" [ðə; ði] [greɪt] - [ə'laʊz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][æsk]['oʊnli][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ,
" The Great Sperit allows to every one the right to ask only so many questions ,
" 这 伟大的 - 允许 到 每一个 一 这 正确的 到 问 仅有的 所以 许多 问题 ,

“伟大的灵性允许每个人提出一定数量的问题，

" [sez] [maɪ] ['mʌðər] , " [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [æsk][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz][ðer; ðər] [raɪt] , [ðeɪ] [daɪ] .
" says my mother , " an ' when they ask one more than is their right , they die .
" 说道 我的 母亲 , " 一个 - 什么时候 他们 问 一 更多的 比 是 他们的 正确的 , 他们 死 .
" -
" '
" -

“我母亲说，‘当他们索取超过他们应得的东西时，他们就会死。’”

" - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [kɔː] - [kɔː] - ['tʃiː] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
" ' This is the story of the fate of Kaw - kaw - chee , the Raven ,
" - 这 是 这 故事 的 这 命运 的 卡瓦 - 卡瓦 - 芝 , 这 乌鸦 ,

“这是渡鸦考考奇的命运故事，

[ə; eɪ] [suː] [tʃiːf] [huː] [daɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪg'zæktli][æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] .
a Sioux chief who died long ago exactly as my mother told me .
一个 苏族 首席 WHO 死亡 长的 前 确切地 作为 我的 母亲 讲述 我 .

我母亲告诉我的，是一位很久以前去世的苏族酋长。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][daɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [æskt] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [tuː] - .
The Raven died because he asked too many questions an ' was too cur'ous .
这 乌鸦 死亡 因为 他 问 也 许多 问题 一个 - 曾是 也 - .

乌鸦死是因为它问了太多问题，太好奇了。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wen] ['sʌb'lɛt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['treɪdər] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] - - [zʊr] - [rɑː] ,
It began when Sublette , who was a trader , came up the Mitchi - zoor - rah ,
它 开始 什么时候 萨布莱特 , WHO 曾是 一个 商 , 来了 向上 这 - - 动物园 - 拉 ,
[ðə; ði][bɪg] - ['mʌdi] ,
the Big - Muddy ,
这 大的 - 浑 ,

事情的起因是，身为商人的萨布莱特沿着米奇祖拉河（又称大泥河）逆流而上。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ][ðə; ði] ['reɪvənz] ['piːp(ə)l] .
an ' was robbed by the Raven's people .
一个 - 曾是 被抢劫 经过 这 渡鸦的 人们 .

被渡鸦的人抢劫了。

['sʌb'lɛt] [wʌz; wəz][mæd][æt; ət] [ðɪs] ,
Sublette was mad at this ,
萨布莱特 曾是 疯狂的 在 这 ,

萨布莱特对此很生气。

[æn; ən] - [sed] [nekst][taɪm][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [suː] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][rɑːb]
an ' said next time he would bring the Sioux a present so they would not rob
一个 - 说 下一个 时间 他 会 带来 这 苏族 一个 展示 所以 他们 会 不是 抢
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他说下次他会给苏族人带份礼物，这样他们就不会抢劫他了。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæsk][ʌv; əv]['faɪərwɔːtər][æn; ən] - [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
So he brought a little cask of firewater an ' left it on the bank of the
所以 他 带来 一个 小的 酒桶 的 消防水 一个 - 左边 它 在 这 银行 的 这
[bɪg] - ['mʌdi] .
Big - Muddy .
大的 - 浑 .

于是他带了一小桶烈酒，把它放在了大泥河岸边。

[ðen] ['sʌb'lɛt] [went] [ə'weɪ] , [æn; ən] - ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪvənz] [jʌŋ] [men] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Then Sublette went away , an ' twenty of the Raven's young men found the little
然后 萨布莱特 去 离开 , 一个 - 二十 的 这 渡鸦的 年轻的 男人 成立 这 小的
[kæsk] .
cask .
酒桶 .

然后萨布莱特离开了，渡鸦号的二十个年轻人找到了那个小木桶。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːdi] [æn; ən] - [dɪd][nɑːt] [tel] [ðə; ði][kæmp] ;
An ' they were greedy an ' did not tell the camp ;
一个 - 他们 是 贪婪的 一个 - 做过 不是 告诉 这 营 ;

他们贪婪无度，没有告诉营地里的人;

[ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] .
they drank the fire - water where it was found .
他们 喝 这 火 - 水 在哪里 它 曾是 成立 .

他们在发现火水的地方喝了它。

" - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['twenti] [jʌŋ] [men][æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][spaɪ][fɔːr; fər]
" ' The Raven missed his twenty young men an ' when he went to spy for
" - 这 乌鸦 错过 他的 二十 年轻的 男人 一个 - 什么时候 他 去 到 间谍 为了
[ðem; ðəm] , [bɪ'hoʊld] !
them , behold !
他们 , 看哪 !

"乌鸦想念他的二十个年轻人，当他去为他们侦察时，瞧!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,
they were dead ,
他们 是 死的 ,

他们死了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [lɔkt] [taɪt] [æn; ən] - [ðer; ðər]['feɪsɪz][æn; ən] - ['baːdɪz] ['rɪðən] [æn; ən] -
with their teeth locked tight an ' their faces an ' bodies writhen an '
和 他们的 牙齿 已锁定 紧的 一个 - 他们的 面孔 一个 - 身体 写 一个 -
['twɪstɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [twɪsts] [ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] .
twisted as the whirlwind twists the cottonwoods .
扭曲 作为 这 旋风 曲折 这 白杨树 .

它们紧咬牙关，脸和身体像旋风卷起白杨树一样扭曲变形。

[ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [θɔːt] [æn; ən] - [θɔːt] ;
Then the Raven thought an ' thought ;
然后 这 乌鸦 想法 一个 - 想法 ;

然后乌鸦沉思着;

[æn; ən] - [hiː; hi][gɑːt]['veri] - [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [daɪd][soʊ] ['rɪðən] [æn; ən] -
an ' he got very cur'ous to know why his young men died so writhen an '
一个 - 他 得到 非常 - 到 知道 为什么 他的 年轻的 男人 死亡 所以 写 一个 -
['twɪstɪd] .
twisted .
扭曲 .

他非常好奇为什么他的年轻人死得那么痛苦扭曲。

[ðə; ði]['faɪər] - ['wɔːtər][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə]
The fire - water had a whirlwind in it , an ' the Raven was eager to
这 火 - 水 有 一个 旋风 在 它 , 一个 - 这 乌鸦 曾是 渴望的 到
[hɪr] .
hear .
听到 .

那烈酒里仿佛有一阵旋风，乌鸦急切地想要听听。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] ['sʌb'lɛt] .
So **he** **sent** **for** **Sublette** **.**
所以 他 发送 为了 萨布莱特 .

于是他派人去请萨布莱特。

" - [ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][æn; ən] - ['sʌb'lɛt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [tɔːk] .
" **'** **Then** **the** **Raven** **an** **'** **Sublette** **had** **a** **big** **talk** **.**
" - 然后 这 乌鸦 一个 - 萨布莱特 有 一个 大的 讲话 .

“然后，雷文和萨布莱特进行了一次长谈。”

[ðeɪ] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
They **agreed** **not** **to** **hurt** **each** **other** **;**
他们 同意 不是 到 伤害 每个 其他 ;

他们同意不伤害对方；

[æn; ən] - ['sʌb'lɛt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [goʊ][æn; ən] - [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː] ;
an **'** **Sublette** **was** **to** **come** **an** **'** **go** **an** **'** **trade** **with** **the** **Sioux** **;**
一个 - 萨布莱特 曾是 到 来 一个 - 去 一个 - 贸易 和 这 苏族 ;

萨布莱特将与苏族人进行贸易往来；

[æn; ən] - [ðeɪ] [wʊd] ['nevər][rɑːb][hɪm; ɪm] .
an **'** **they** **would** **never** **rob** **him** **.**
一个 - 他们 会 绝不 抢 他 .

他们绝不会抢劫他。

" - [æt; ət] [ðɪs] ,
" **'** **At** **this** **,**
" - 在 这 ,

“对此，

['sʌb'lɛt] [geɪv] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ðæt] [soʊ] [kɪld] [æn; ən] - ['twɪstɪd]
Sublette **gave** **the** **Raven** **some** **of** **the** **whirlwind** **that** **so** **killed** **an** **'** **twisted**
萨布莱特 给予 这 乌鸦 一些 的 这 旋风 那 所以 被杀 一个 - 扭曲
[ðə; ði] ['twenti] [jʌŋ] [men] .
the **twenty** **young** **men** **.**
这 二十 年轻的 男人 .

萨布莱特给了乌鸦一些旋风，正是这旋风夺去了二十个年轻人的生命，并使他们痛苦不堪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊdər] , [waɪt] ; [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [smel] .
It **was** **a** **powder** **,** **white** **;** **an** **'** **it** **had** **no** **smell** **.**
它 曾是 一个 粉末 , 白色的 ; 一个 - 它 有 不 闻 .

它是一种白色粉末，没有气味。

['sʌb'lɛt] [sed] [ɪts] [teɪst] [wʌz; wəz] ['bɪtər] ;
Sublette **said** **its** **taste** **was** **bitter** **;**
萨布莱特 说 它是 品尝 曾是 苦的 ;

萨布莱特说它的味道很苦；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][mʌst; məst][nɑːt] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːk] [ʌp][hɪz; ɪz] [tiːθ] [æn; ən] -
but **the** **Raven** **must** **not** **taste** **it** **or** **it** **would** **lock** **up** **his** **teeth** **an** **'**
但 这 乌鸦 必须 不是 品尝 它 或者 它 会 锁 向上 他的 牙齿 一个 -
[twɪst] [æn; ən] - [kɪl] [hɪm; ɪm] .
twist **an** **'** **kill** **him** **.**
捻 一个 - 杀 他 .

但渡鸦千万不能尝到它的味道，否则它会咬紧它的牙齿，扭曲它，最终杀死它。

[fɔːr; fər][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['paʊdər] [luːst] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [hɑːrt] [æn; ən]
For **to** **swallow** **the** **white** **powder** **loosed** **the** **whirlwind** **on** **the** **man's** **heart** **an**
为了 到 吞 这 白色的 粉末 松开 这 旋风 在 这 男人的 心 一个
- [ˌaɪ 'tiː][bent][hɪm; ɪm][æn; ən] - ['twɪstɪd] [hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði] ['stɔrmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] .
' **it** **bent** **him** **an** **'** **twisted** **him** **like** **the** **storms** **among** **the** **willows** **.**
- 它 弯曲 他 一个 - 扭曲 他 喜欢 这 暴风雨 之中 这 柳树 .

吞下白色粉末后，旋风席卷了那人的心脏，把他吹得弯曲扭曲，就像柳树间的风暴一样。

" - [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['paʊdər] [tuː; tə] ['ʌðər] .

"	'	But	the	Raven	could	give	the	powder	to	others	.
"	-	但	这	乌鸦	可以	给	这	粉末	到	其他的	.

“但是渡鸦可以将火药交给其他人。”

[soʊ][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [dɪrz] [miːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [skwɔːz] ;

So	the	Raven	gave	it	in	some	deer's	meat	to	his	two	squaws	;
所以	这	乌鸦	给予	它	在	一些	鹿的	肉	到	他的	二	印第安女人	;

于是，渡鸦给了他的两个妻子一些鹿肉；

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ; [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [wʊd] [spiːk] [ðeɪ] ['kudnt] ,

an	'	they	were	twisted	till	they	died	;	an	'	when	they	would	speak	they	couldn't	,
一个	-	他们	是	扭曲	直到	他们	死亡	;	一个	-	什么时候	他们	会	说话	他们	不能	,

他们被扭曲着死去；当他们想说话时，却说不出话来。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər][held] [taɪt] [tə'geðər] [æn; ən] - [noʊ][wɜːrdz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	their	teeth	were	held	tight	together	an	'	no	words	came	out	of	their
为了	他们的	牙齿	是	握住	紧的	一起	一个	-	不	字	来了	出去	的	他们的

[maʊðz] — ['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [foʊm] .

mouths	—	only	a	great	foam	.
嘴	—	仅有的	一个	伟大的	泡沫	.

因为他们的牙齿紧紧咬在一起，口中发不出任何声音，只有一片泡沫。

[ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd]

Then	the	Raven	gave	it	to	others	that	he	did	not	love	;	they	were	twisted
然后	这	乌鸦	给予	它	到	其他的	那	他	做过	不是	爱	;	他们	是	扭曲

[æn; ən] - [daɪd] .

an	'	died	.
一个	-	死亡	.

然后，乌鸦把它给了它不爱的人；他们扭曲了身体，死了。

[æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ;

At	last	there	was	no	more	of	the	powder	of	the	whirlwind	;
在	最后的	那里	曾是	不	更多的	的	这	粉末	的	这	旋风	;

最终，旋风的粉末消失了；

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] ['sʌb'lɛt] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][bɪg] - ['mʌdi] [ə'gen] [æn; ən] - [brɔːt]

the	Raven	must	wait	till	Sublette	came	up	the	Big	-	Muddy	again	an	'	brought
这	乌鸦	必须	等待	直到	萨布莱特	来了	向上	这	大的	-	浑	再次	一个	-	带来

[hɪm; ɪm] [mɔːr] .

him	more	.
他	更多的	.

渡鸦必须等到萨布莱特再次沿着大泥河上来，给他带回更多东西。

" - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði] [greɪ] [elk] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪvənz] ['piːp(ə)l] .

"	'	There	was	a	man	,	the	Gray	Elk	,	who	was	of	the	Raven's	people	.
"	-	那里	曾是	一个	男人	,	这	灰色的	麋鹿	,	WHO	曾是	的	这	渡鸦的	人们	.

“有一个人，名叫灰麋鹿，他是渡鸦族人。”

[ðə; ði] [greɪ] [elk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃuː] - - - [iːd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːfɪt] .

The	Gray	Elk	was	a	Choo	-	ayk	-	eed	,	a	great	prophet	.
这	灰色的	麋鹿	曾是	一个	秋	-	-	-	种子	,	一个	伟大的	先知	.

灰麋鹿是 Choo-ayk-eed，一位伟大的先知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [elk][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪz][æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] , [æn; ən] -

And	the	Gray	Elk	had	a	wife	;	she	was	wise	an	'	beautiful	,	an	'
和	这	灰色的	麋鹿	有	一个	妻子	;	她	曾是	明智的	一个	-	美丽的	,	一个	-

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] .

her	name	was	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	.
她	姓名	曾是	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	.

灰麋鹿有个妻子；她既聪明又美丽，她的名字叫有梦想的印第安女人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] [elk] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['kiː] - [neɪ] - [muː] - [ˌɛs etʃ 'e] , [ðə; ði] ['swiːthɑːrt] .

But	the	Gray	Elk	called	her	Kee	-	nee	-	moo	-	sha	,	the	Sweetheart	.
但	这	灰色的	麋鹿	称为	她	基	-	需要	-	哞	-	沙	,	这	亲爱的	.

但灰麋鹿称她为 Kee-nee-moo-sha，意为甜心。

" - [waɪl] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['sʌb'lɛt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	-	While	the	Raven	waited	for	Sublette	to	bring	him	more	powder	of	the
"	-	尽管	这	乌鸦	等待	为了	萨布莱特	到	带来	他	更多的	粉末	的	这

['wɜːrlwɪnd] ,

whirlwind	,
旋风	,

"当渡鸦等待萨布莱特给他带来更多旋风粉末时，

[ə; eɪ][stɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

a	star	with	a	long	tail	came	into	the	sky	.
一个	星星	和	一个	长的	尾巴	来了	进入	这	天空	.

一颗拖着长尾巴的星星出现在天空中。

[ðɪs] [stɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][teɪl] [meɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [hiːp] - .

This	star	with	the	tail	made	the	Raven	heap	cur'ous	.
这	星星	和	这	尾巴	制成	这	乌鸦	堆	-	.

这颗带尾巴的星星引起了渡鸦堆的好奇。

[hiː; hi] [æskt] [greɪ] [elk][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

He	asked	Gray	Elk	to	tell	him	about	it	,	for	he	was	a	prophet	.
他	问	灰色的	麋鹿	到	告诉	他	关于	它	,	为了	他	曾是	一个	先知	.

他请灰麋鹿告诉他这件事，因为灰麋鹿是一位先知。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] ;

The	Raven	asked	many	questions	;
这	乌鸦	问	许多	问题	;

乌鸦问了很多问题；

[ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [liːvz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][aɪs] .

they	fell	from	him	like	leaves	from	a	tree	in	the	month	of	the	first	ice	.
他们	跌倒	从	他	喜欢	树叶	从	一个	树	在	这	月	的	这	第一的	冰	.

它们像初冰之月树叶凋零一样从他身上掉落下来。

[soʊ][ðə; ði] [greɪ] [elk] [kɔːld] ['tʃiː] - [biː] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ; [æn; ən] - [ðə; ði]['spɪrɪt][toʊld][ðə; ði] [greɪ] [elk] .

So	the	Gray	Elk	called	Chee	-	bee	,	the	Spirit	;	an	'	the	Spirit	told	the	Gray	Elk	.
所以	这	灰色的	麋鹿	称为	奇	-	蜜蜂	,	这	精神	;	一个	-	这	精神	讲述	这	灰色的	麋鹿	.

于是灰麋鹿呼唤了奇比，也就是神灵；神灵告诉了灰麋鹿。

[ðen] [ðə; ði] [greɪ] [elk][toʊld][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

Then	the	Gray	Elk	told	the	Raven	.
然后	这	灰色的	麋鹿	讲述	这	乌鸦	.

然后灰麋鹿告诉了渡鸦。

" - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][teɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blʌd] — [stɑːr] [blʌd] ;

"	-	It	was	not	a	tail	,	it	was	blood	—	star	blood	;
"	-	它	曾是	不是	一个	尾巴	,	它	曾是	血	—	星星	血	;

"那不是尾巴，那是血——星辰之血；

[æn; ən] - [ðə; ði][stɑːr][hæd; həd] [bɪn] [bɪt][æn; ən] - [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [wʊd] [get] [wel] .

an	'	the	star	had	been	bit	an	'	was	wounded	,	but	would	get	well	.
一个	-	这	星星	有	到过	少量	一个	-	曾是	受伤	,	但	会	得到	出色地	.

那颗星星被咬伤了，但会康复的。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['mʌðər]

The	Sun	was	the	father	of	the	stars	,	an	-	the	Moon	was	their	mother
这	太阳	曾是	这	父亲	的	这	明星	,	一个	-	这	月亮	曾是	他们的	母亲

.

:

.

太阳是群星的父亲，月亮是群星的母亲。

[ðə; ði] [sʌn] , - , [traɪd] ['evər] [tuː; tə] [pər'suː] [æn; ən] - ['kæptʃər] [æn; ən] - [iːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

The	Sun	,	Gheezis	,	tried	ever	to	pursue	an	-	capture	an	-	eat	his	children	,
这	太阳	,	-	,	尝试	曾经	到	追求	一个	-	捕获	一个	-	吃	他的	孩子们	,

[ðə; ði] [stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

太阳神吉兹斯一直试图追逐、捕获并吞噬他的孩子们——星星们。

[soʊ] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɔːl] [ræn] [æn; ən] - [hɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

So	the	stars	all	ran	an	-	hid	when	the	Sun	was	about	.
所以	这	明星	全部	跑	一个	-	隐藏	什么时候	这	太阳	曾是	关于	.

所以当太阳出现时，星星们都跑去躲藏起来了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɑːrz] [lʌvd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [æn; ən] - ['nevər] [hɜːrt] [ðem; ðəm] ;

But	the	stars	loved	their	mother	who	was	good	an	-	never	hurt	them	;
但	这	明星	喜爱	他们的	母亲	WHO	曾是	好的	一个	-	绝不	伤害	他们	;

但星星们爱它们的母亲，母亲善良，从不伤害它们；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [æn; ən] - - - [iː] - [wɑːn] , [ðə; ði]

an	-	when	the	Sun	went	to	sleep	at	night	an	-	Coush	-	ee	-	wan	,	the
一个	-	什么时候	这	太阳	去	到	睡觉	在	夜晚	一个	-	-	-	ee	-	万	,	这

['dɑːrknəs] ,

Darkness	,
黑暗	,

当太阳在夜晚沉睡，黑暗降临之时，

[ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [muːn] [æn; ən] - [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

shut	his	eyes	,	the	Moon	an	-	her	children	came	together	to	see	each	other	.
关闭	他的	眼睛	,	这	月亮	一个	-	她	孩子们	来了	一起	到	看	每个	其他	.

他闭上双眼，月亮和她的孩子们聚在一起，彼此相望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɑːr] [ðæt] [bled] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ; [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

But	the	star	that	bled	had	been	caught	by	the	Sun	;	it	got	out	of	his
但	这	星星	那	出血	有	到过	捕捉	经过	这	太阳	;	它	得到	出去	的	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

但是那颗流血的星星被太阳抓住了；它从太阳的嘴里流了出来。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

but	was	wounded	.
但	曾是	受伤	.

但他受了伤。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Now	it	was	frightened	,
现在	它	曾是	害怕	,

它现在很害怕。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

so	it	always	kept	its	face	to	where	the	Sun	was	sleeping	over	in	the	west	.
所以	它	总是	保留	它是	脸	到	在哪里	这	太阳	曾是	睡眠	超过	在	这	西方	.

所以它总是面向西方，面向太阳落山的地方。

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [stɑːr] , [ʃ] - [kuː] - [dɑː] , [wʊd] [get] [wel] [æn; ən] - [ɪts] [wuːnd] [wʊd] [hiːl] .

The	bleeding	star	,	Sch	-	coo	-	dah	,	would	get	well	an	'	its	wound	would	heal	.
这	出血	星星	,	学校	-	酷	-	达	,	会	得到	出色地	一个	-	它是	伤口	会	愈合	.

那颗流血的星星，Sch-coo-dah，会好起来的，它的伤口会愈合。

" - [ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [greɪ] [elk] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] .

"	-	Then	the	Raven	wanted	to	know	how	the	Gray	Elk	knew	all	this	.
"	-	然后	这	乌鸦	通缉	到	知道	如何	这	灰色的	麋鹿	知道	全部	这	.

“然后，渡鸦想知道灰麋鹿是怎么知道这一切的。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [greɪ] [elk][hæd; həd][ðə; ði]['reɪv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] [ðæt] [naɪt] ;

An	'	the	Gray	Elk	had	the	Raven	into	the	medicine	lodge	that	night	;
一个	-	这	灰色的	麋鹿	有	这	乌鸦	进入	这	药品	小屋	那	夜晚	;

当晚，灰麋鹿把渡鸦带进了药屋；

[æn; ən] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði]['spɪrɪts] [kʌm] [ə'baʊt][æn; ən] - [hɜːrd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ; [bʌt; bət]

an	'	the	Raven	heard	the	spirits	come	about	an	'	heard	their	voices	;	but
一个	-	这	乌鸦	听到	这	烈酒	来	关于	一个	-	听到	他们的	声音	;	但

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

he	could	not	understand	.
他	可以	不是	理解	.

乌鸦听见精灵们来了，听见了他们的声音；但他却听不懂。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ][wʊlf][ɔːl]['faɪər] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [laɪk][ðə; ði]['iːg(ə)l] [wɪtʃ] [fluː]

Also	,	the	Raven	saw	a	wolf	all	fire	,	with	wings	like	the	eagle	which	flew
还	,	这	乌鸦	锯	一个	狼	全部	火	,	和	翅膀	喜欢	这	鹰	哪个	飞翔

[ˌoʊvər'hed] .

overhead	.
开销	.

此外，渡鸦还看到一头浑身燃烧着火焰的狼，长着像鹰一样的翅膀，从头顶飞过。

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər] , [buːm] - ['wɑː] - ['wɑː] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] [elk] ; [bʌt; bət]

Also	he	heard	the	Thunder	,	Boom	-	wa	-	wa	,	talking	with	the	Gray	Elk	;	but
还	他	听到	这	雷	,	繁荣	-	哇	-	哇	,	说	和	这	灰色的	麋鹿	;	但

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .

the	Raven	couldn't	understand	.
这	乌鸦	不能	理解	.

他还听到雷声“轰隆隆”地和灰麋鹿说话；但渡鸦听不懂。

[ðə; ði] [greɪ] [elk][toʊld][ðə; ði]['reɪv(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æn; ən] - [stæb][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

The	Gray	Elk	told	the	Raven	to	draw	his	knife	an	'	stab	with	it	in	the
这	灰色的	麋鹿	讲述	这	乌鸦	到	画	他的	刀	一个	-	刺	和	它	在	这

[er] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [lɑːdʒ] .

air	outside	the	medicine	lodge	.
空气	外部	这	药品	小屋	.

灰麋鹿告诉渡鸦拔出刀，在药屋外的空中刺一刀。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði] ['reɪvənz] [bleɪd] [æn; ən] - [hænd] [keɪm] [bæk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd]

An	'	when	he	did	,	the	Raven's	blade	an	'	hand	came	back	covered	with	blood
一个	-	什么时候	他	做过	,	这	渡鸦的	刀刃	一个	-	手	来了	后退	涵盖	和	血

.

:

.

当他这么做的时候，渡鸦的刀刃和手回来时，上面沾满了鲜血。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] - [æn; ən] - [kept] [ə'skɪn] - [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [greɪ] [elk] [nuː]

the	Raven	was	cur'ous	an	'	kept	askin	'	to	be	told	how	the	Gray	Elk	knew
这	乌鸦	曾是	-	一个	-	保留	问	-	到	是	讲述	如何	这	灰色的	麋鹿	知道

[ðiːz] [θɪŋz] .

these	things	.
这些	事物	.

渡鸦很好奇，不停地追问灰麋鹿是如何知道这些事情的。

[æn; ən] - [ðə; ði] [greɪ] [elk][æt; ət][læst] [tʊk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bætʃələr] ['sɪkəmɔːr] [ðæt]

An	'	the	Gray	Elk	at	last	took	the	Raven	to	the	Great	Bachelor	Sycamore	that
一个	-	这	灰色的	麋鹿	在	最后的	采取	这	乌鸦	到	这	伟大的	学士	梧桐树	那

[lɪvd] [ə'loʊn] ,

lived	alone	,
居住地	独自的	,

最后，灰麋鹿带着渡鸦来到了那棵孤零零的单身汉梧桐树下。

[æn; ən] - [æskt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['bætʃələr] ['sɪkəmɔːr] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

an	'	asked	the	Raven	if	the	Bachelor	Sycamore	was	growing	.
一个	-	问	这	乌鸦	如果	这	学士	梧桐树	曾是	生长	.

然后问乌鸦，单身汉梧桐树是否在生长。

[æn; ən] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

An	'	the	Raven	said	it	was	.
一个	-	这	乌鸦	说	它	曾是	.

乌鸦说确实如此。

[ðen] [greɪ] [elk] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

Then	Gray	Elk	asked	him	how	he	knew	it	was	growing	.
然后	灰色的	麋鹿	问	他	如何	他	知道	它	曾是	生长	.

然后灰麋鹿问他怎么知道它在生长。

[æn; ən] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

An	'	the	Raven	said	he	didn't	know	.
一个	-	这	乌鸦	说	他	没有	知道	.

乌鸦说他不知道。

[ðen] [greɪ] [elk] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ʃ] - [kuː] - [dɑː] ,

Then	Gray	Elk	said	he	did	not	know	how	he	knew	about	Sch	-	coo	-	dah	,
然后	灰色的	麋鹿	说	他	做过	不是	知道	如何	他	知道	关于	学校	-	酷	-	达	,

然后灰麋鹿说他不知道自己是怎么知道施库达的，

[ðə; ði][stɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪt] .

the	star	that	was	bit	.
这	星星	那	曾是	少量	.

被咬的那颗星星。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n]['æŋgri] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] - ;

This	made	the	Raven	angry	,	for	he	was	very	cur'ous	;
这	制成	这	乌鸦	生气的	,	为了	他	曾是	非常	-	;

这让渡鸦很生气，因为它非常好奇；

[æn; ən] - [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪ] [elk][hæd; həd] [tuː] [tʌŋz] .

an	'	he	thought	the	Gray	Elk	had	two	tongues	.
一个	-	他	想法	这	灰色的	麋鹿	有	二	舌头	.

他还以为灰麋鹿有两条舌头。

" - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jʌŋ] [græs] [æn; ən] - ['sʌb'lɛt] [wʌz; wəz] [bæk]

"	'	Then	it	came	the	month	of	the	first	young	grass	an	'	Sublette	was	back
"	-	然后	它	来了	这	月	的	这	第一的	年轻的	草	一个	-	萨布莱特	曾是	后退

[fɔːr; fər][fəːz] .

for	furs	.
为了	毛皮	.

"然后到了第一批嫩草长出来的月份，萨布莱特又回来买毛皮了。"

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [brɔːt] ['meni] [gʊdz] ;
Also **he** **brought** **many** **goods** **;**
还 他 带来 许多 商品 ;

他还带来了许多货物;

[æn; ən] - [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
an **'** **he** **gave** **to** **the** **Raven** **more** **of** **the** **powder** **of** **the** **whirlwind** **in** **a**
一个 - 他 给予 到 这 乌鸦 更多的 的 这 粉末 的 这 旋风 在 一个
['lɪt(ə)l][bɑːks] .
little **box** **.**
小的 盒子 .

他把更多的旋风粉末装在一个小盒子里给了乌鸦。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [dʌks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪ] [elk] ;
At **once** **the** **Raven** **made** **a** **feast** **of** **ducks** **for** **the** **Gray** **Elk** **;**
在 一次 这 乌鸦 制成 一个 盛宴 的 鸭子 为了 这 灰色的 麋鹿 ;

渡鸦立刻为灰麋鹿准备了一顿丰盛的鸭子大餐;

[æn; ən] - [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ['paʊdər] ;
an **'** **he** **gave** **him** **of** **the** **whirlwind** **powder** **;**
一个 - 他 给予 他 的 这 旋风 粉末 ;

他给了他一些旋风粉;

[æn; ən] - [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [tiːθ] [keɪm] [tə'geðər] [æn; ən] - [ðə; ði] [greɪ] [elk][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [tɪl]
an **'** **at** **once** **his** **teeth** **came** **together** **an** **'** **the** **Gray** **Elk** **was** **twisted** **till**
一个 - 在 一次 他的 牙齿 来了 一起 一个 - 这 灰色的 麋鹿 曾是 扭曲 直到
[hiː; hi][daɪd] .
he **died** **.**
他 死亡 .

于是，他的牙齿立刻咬合在一起，灰麋鹿被扭断了脖子，直到死去。

" - [naʊ] [noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ,
" **'** **Now** **no** **one** **knew** **that** **the** **Raven** **had** **the** **powder** **of** **the** **whirlwind** **,**
" - 现在 不 一 知道 那 这 乌鸦 有 这 粉末 的 这 旋风 ,

“当时没有人知道渡鸦拥有旋风粉末。”

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [waɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
so **they** **could** **not** **tell** **why** **all** **these** **people** **were** **twisted** **and** **went** **to** **the**
所以 他们 可以 不是 告诉 为什么 全部 这些 人们 是 扭曲 和 去 到 这
[greɪt] ['spɪrɪt] .
Great **Spirit** **.**
伟大的 精神 .

所以他们无法解释为什么这些人都会变得扭曲，并最终归向伟大的神灵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [huː] [kɪld]
But **the** **Squaw** **-** **who** **-** **has** **-** **dreams** **saw** **that** **it** **was** **the** **Raven** **who** **killed**
但 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 锯 那 它 曾是 这 乌鸦 WHO 被杀
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
her **husband** **,**
她 丈夫 ,

但那位做梦的印第安女子却看到，杀死她丈夫的是乌鸦。

[ðə; ði] [greɪ] [elk] , [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .
the **Gray** **Elk** **,** **in** **a** **vision** **.**
这 灰色的 麋鹿 , 在 一个 想象 .

幻象中的灰麋鹿。

[ðen] [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔ:r] [deɪz] [æn; ən] -
Then the Squaw - who - has - dreams went into the mountains four days an '
然后 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 去 进入 这 山脉 四 天 一个 -
[tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑ:] ,
talked with Moh - kwa ,
谈话 和 莫氏 - 夸 ,

然后，那位有梦想的印第安女子进山待了四天，和莫夸交谈。

[ðə; ði] [ber] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts] .
the Bear who is the wisest of the beasts .
这 熊 WHO 是 这 最明智的 的 这 野兽 .

熊是百兽中最聪明的。

[ðə; ði] [ber] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [hu:] [kɪld] [ðə; ði] [greɪ] [elk][æn; ən] - [toʊld][ðə; ði]
The Bear said it was the Raven who killed the Gray Elk an ' told the
这 熊 说 它 曾是 这 乌鸦 WHO 被杀 这 灰色的 麋鹿 一个 - 讲述 这
[skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] .
Squaw - who - has - dreams of the powder of the whirlwind .
印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 的 这 粉末 的 这 旋风 .

熊说，是渡鸦杀死了灰麋鹿，并告诉了做梦的印第安女人旋风的粉末。

" - [ðen] [ðə; ði] [ber] [æn; ən] - [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][æn; ən] -
" ' Then the Bear an ' the Squaw - who - has - dreams made a fire an '
" - 然后 这 熊 一个 - 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 制成 一个 火 一个 -
[smoʊkt] [æn; ən] - [leɪd][ə; eɪ][plɑ:t] .
smoked an ' laid a plot .
熏制 一个 - 铺设 一个 阴谋 .

"然后熊和有梦想的印第安女人生起火来，抽着烟，制定了一个计划。"

[ðə; ði] [ber] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The Bear did not know where to find the powder of the whirlwind which the
这 熊 做过 不是 知道 在哪里 到 寻找 这 粉末 的 这 旋风 哪个 这
['reɪv(ə)n] [kept] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ]['si:krət] [pleɪs] .
Raven kept always in a secret place .
乌鸦 保留 总是 在 一个 秘密 地方 .

熊不知道去哪里找乌鸦一直藏在秘密地方的旋风粉末。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [toʊld][ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði]
But the Bear told the Squaw - who - has - dreams that she should marry the
但 这 熊 讲述 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 那 她 应该 结婚 这
['reɪv(ə)n][æn; ən] - [wɑ:tʃ] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [wer] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [wʌz; wəz] [kept]
Raven an ' watch until she found where the powder of the whirlwind was kept
乌鸦 一个 - 手表 直到 她 成立 在哪里 这 粉末 的 这 旋风 曾是 保留
[ɪn][ɪts]['si:krət] [pleɪs] ;
in its secret place ;
在 它是 秘密 地方 ;

但熊告诉做梦的印第安女人，她应该嫁给乌鸦，然后守望，直到找到旋风粉末的秘密存放处；

[æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [æn; ən] - [hi:; hi] , [tu:] ,
an ' then she was to give some to the Raven , an ' he , too ,
一个 - 然后 她 曾是 到 给 一些 到 这 乌鸦 , 一个 - 他 , 也 ,

然后她要给渡鸦一些，渡鸦也要给一些。

[wʊd] [bi:; bi] ['twɪstɪd] [æn; ən] - [daɪ] .
would be twisted an ' die .
会 是 扭曲 一个 - 死 .

会被扭曲致死。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ðoʊ] ; [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wʊd] , ['æftər][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [wen]

There	was	a	great	danger	,	though	;	the	Raven	would	,	after	the	one	day	when
那里	曾是	一个	伟大的	危险	,	尽管	;	这	乌鸦	会	,	后	这	一	天	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wedɪd] ,

they	were	wedded	,
他们	是	已婚	,

然而，危险却无处不在；渡鸦会在他们结婚的那一天之后，

[wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] .

want	to	kill	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	.
想	到	杀	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	.

想杀死那个有梦想的印第安女人。

[soʊ][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] ,

So	to	protect	her	,
所以	到	保护	她	,

为了保护她，

[ðə; ði] [ber] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]

the	Bear	told	her	she	must	begin	to	tell	the	Raven	the	moment	she
这	熊	讲述	她	她	必须	开始	到	告诉	这	乌鸦	这	片刻	她

[wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz] .

was	married	to	him	the	Story	-	that	-	never	-	ends	.
曾是	已婚	到	他	这	故事	-	那	-	绝不	-	结束	.

熊告诉她，从她嫁给乌鸦的那一刻起，她就必须开始向乌鸦讲述那个永无止境的故事。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr] - [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['kruːəl] ,

Then	,	because	the	Raven	was	more	cur'ous	than	even	he	was	cruel	,
然后	,	因为	这	乌鸦	曾是	更多的	-	比	甚至	他	曾是	残忍的	,

然后，因为渡鸦的好奇心甚至超过了他的残忍，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ɔːf] [æn; ən] - [pʊt] [ɔːf] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

he	would	put	off	an	'	put	off	giving	the	powder	of	the	whirlwind	to	the
他	会	放	离开	一个	-	放	离开	给予	这	粉末	的	这	旋风	到	这

[skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] ,

Squaw	-	who	-	has	-	dreams	,
印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	,

他会一再推迟把旋风粉末交给那个怀揣梦想的印第安女人。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz] .

hoping	to	hear	the	end	of	the	Story	-	that	-	never	-	ends	.
希望	到	听到	这	结尾	的	这	故事	-	那	-	绝不	-	结束	.

希望能听到这个永无止境的故事的结局。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ʌn'tɪl]

Meanwhile	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	was	to	watch	the	Raven	until
同时	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	曾是	到	手表	这	乌鸦	直到

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ɪn][ɪts]['siːkrət] [pleɪs] .

she	found	the	powder	of	the	whirlwind	in	its	secret	place	.
她	成立	这	粉末	的	这	旋风	在	它是	秘密	地方	.

与此同时，那位怀揣梦想的印第安女子要守望渡鸦，直到她在秘密的地方找到旋风的粉末。

" - [ðen] [ðə; ði][waɪz] [ber] [geɪv] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [ə; eɪ]['bəulful][ʌv; əv]

"	'	Then	the	wise	Bear	gave	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	a	bowlful	of
"	-	然后	这	明智的	熊	给予	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	一个	满碗	的

[wɜːrdz][æz; əz] [siːd] ,

words	as	seed	,
字	作为	种子	,

"然后，睿智的熊给了怀揣梦想的印第安女人一碗话语作为种子，

[soʊ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [plænt][ðem; ðəm][æn; ən] - [reɪz] [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv][tɔːk][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] - [ðæt] -

so	she	might	plant	them	an	'	raise	a	crop	of	talk	to	tell	the	Story	-	that	-
所以	她	可能	植物	他们	一个	-	增加	一个	庄稼	的	讲话	到	告诉	这	故事	-	那	-

['nevər] - ['ɛndz] .

never	-	ends	.
绝不	-	结束	.

所以她可能会种下它们，然后收获一茬又一茬的谈话，来讲述那个永无止境的故事。

[æn; ən] - [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [plaːntid][ðə; ði] [siːd] - [wɜːrdz] , [æn; ən] - [ðeɪ]

An	'	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	planted	the	seed	-	words	,	an	'	they
一个	-	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	已种植	这	种子	-	字	,	一个	-	他们

[gruː] [æn; ən] - [gruː] ,

grew	an	'	grew	,
生长	一个	-	生长	,

那位怀揣梦想的印第安女子播下了梦想的种子，种子生根发芽，茁壮成长。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ˌsɪks'tiːn] ['bʌndlz] [ʌv; əv][tɔːk][æn; ən] - [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]

an	'	she	gathered	sixteen	bundles	of	talk	an	'	brought	them	to	her
一个	-	她	聚集	十六	捆绑	的	讲话	一个	-	带来	他们	到	她

['wɪgwɑːm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

她收集了十六捆谈话，并把它们带回了她的帐篷。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][pʊt] [biːdz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] , [æn; ən] - [daɪd] [hɜːr; hər][lɪps] [red] ,

After	that	she	put	beads	in	her	hair	,	an	'	dyed	her	lips	red	,
后	那	她	放	珠子	在	她	头发	,	一个	-	染色	她	嘴唇	红色的	,

之后，她把珠子戴在头发上，把嘴唇染成了红色。

[æn; ən] - [rʌbd] [red] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [æn; ən] - [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['blæŋkɪt] ;

an	'	rubbed	red	on	her	cheeks	,	an	'	put	on	a	new	blanket	;
一个	-	摩擦	红色的	在	她	脸颊	,	一个	-	放	在	一个	新的	毯子	;

她把脸颊抹红，盖上新毯子；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

an	'	when	the	Raven	saw	her	,	he	asked	her	to	marry	him	.
一个	-	什么时候	这	乌鸦	锯	她	,	他	问	她	到	结婚	他	.

当渡鸦看到她时，便向她求婚。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wedɪd] ;

So	they	were	wedded	;
所以	他们	是	已婚	;

于是他们结婚了；

[æn; ən] - [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [went][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n]

an	'	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	went	to	the	teepee	of	the	Raven
一个	-	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	去	到	这	圆锥形帐篷	的	这	乌鸦

[æn; ən] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

an	'	was	his	wife	.
一个	-	曾是	他的	妻子	.

那位怀揣梦想的印第安女子去了渡鸦的帐篷，成了他的妻子。

" - [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][oʊld][æn; ən] - ['kʌnɪŋ] [laɪk] [jɑː] - ['miː] - ['kiː] , [ðə; ði] ['biːvər] ,

"	'	But	the	Raven	was	old	an	'	cunning	like	Yah	-	mee	-	kee	,	the	Beaver	,
"	-	但	这	乌鸦	曾是	老的	一个	-	狡猾	喜欢	耶和华	-	美	-	基	,	这	海狸	,

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] ,

an	'	he	said	,
一个	-	他	说	,

"但是渡鸦又老又狡猾，就像海狸雅米基一样，他说，

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][waɪz] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] [skwɔː] [tuː] [lɔːŋ] !
" He is not wise who keeps a squaw too long !
" 他 是 不是 明智的 WHO 保持 一个 印第安女人 也 长的 !

“把印第安女人留得太久的人是不明智的！”

" [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz]
" An ' with that he thought he would kill the Squaw - who - has - dreams
" 一个 - 和 那 他 想法 他 会 杀 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境
[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] .
the next day with the powder of the whirlwind .
这 下一个 天 和 这 粉末 的 这 旋风 .

“于是他想，第二天就要用旋风的粉末杀死那个有梦想的印第安女人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [fɜːrst][toʊld][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [heitid] [wen]
But the Squaw - who - has - dreams first told the Raven that she hated When
但 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 第一的 讲述 这 乌鸦 那 她 憎恨 什么时候
- [diː] - [guː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ;
- dee - goo , the Giant ;
- 迪 - 粘性物 , 这 巨大的 ;

但那位有梦想的印第安女子首先告诉乌鸦，她恨巨人温迪古；

[æn; ən] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [lʌv] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wen] - [diː] - [guː] .
an ' that she should not love the Raven until he had killed When - dee - goo .
一个 - 那 她 应该 不是 爱 这 乌鸦 直到 他 有 被杀 什么时候 - 迪 - 粘性物 .

而且，在乌鸦杀死温迪古之前，她不应该爱上乌鸦。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][æn; ən] - [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪv(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ]
She knew the Giant was too big an ' strong for the Raven to kill with
她 知道 这 巨大的 曾是 也 大的 一个 - 强的 为了 这 乌鸦 到 杀 和
[hɪz; ɪz] [læns] ,
his lance ,
他的 槊 ,

她知道巨人体型太大、力量太强，乌鸦用长矛根本杀不死他。

[æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get][hɪz; ɪz] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ;
an ' that he must get his powder of the whirlwind ;
一个 - 那 他 必须 得到 他的 粉末 的 这 旋风 ;

他必须得到旋风的粉末；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [lɜːrn] [ɪts]['siːkrət] [pleɪs] .
she would watch him an ' learn its secret place .
她 会 手表 他 一个 - 学习 它是 秘密 地方 .

她会观察他，并了解它的秘密所在。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [nekst] [deɪ] .
The Raven said he would kill the Giant as the sun went down next day .
这 乌鸦 说 他 会 杀 这 巨大的 作为 这 太阳 去 向下 下一个 天 .

渡鸦说他会在第二天太阳落山的时候杀死巨人。

" - [ðen] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [toʊld][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]
" ' Then the Squaw - who - has - dreams told the Raven the first of the
" - 然后 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 讲述 这 乌鸦 这 第一的 的 这
['stɔːri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz][æn; ən] - [juːst] [ʌp][wʌn]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tɔːk] ;
Story - that - never - ends an ' used up one bundle of talk ;
故事 - 那 - 绝不 - 结束 一个 - 用过的 向上 一 捆 的 讲话 ;

“然后，有梦想的印第安女人给渡鸦讲了第一个永无止境的故事，用完了一捆话；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['stɔːri]['endɪd][fɔːr; fər][ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz]
an - **when** **the** **story** **ended** **for** **that** **night** , **the** **Squaw** - **who** - **has** - **dreams**
一个 - 什么时候 这 故事 结束 为了 那 夜晚 , 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境
[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : " [æn; ən] - [soʊ] ,
was **saying** **:** **"** **An** - **so** **,**
曾是 说 : " 一个 - 所以 ,

当那晚的故事结束时，那个做梦的印第安女人说道："就这样，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]
out **of** **the** **lake** **that** **was** **red** **as** **the** **sun** **came** **a** **great** **fish** **that** **was**
出去 的 这 湖 那 曾是 红色的 作为 这 太阳 来了 一个 伟大的 鱼 那 曾是
[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

从那红得像太阳一样的湖里游出了一条巨大的绿色鱼。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [wɪŋz] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [fiːt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]
with **yellow** **wings** **,** **an** - **it** **walked** **also** **with** **feet** **,** **an** - **it** **came** **up** **to**
和 黄色的 翅膀 , 一个 - 它 步行 还 和 脚 , 一个 - 它 来了 向上 到
[ˌem 'iː][æn; ən] - [sed] :
me **an** - **said** **:**
我 一个 - 说 :

它长着黄色的翅膀，也用脚走路，它走到我跟前说：

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] [nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,
" **But** **then** **she** **would** **tell** **no** **more** **that** **night** **nor** **could** **the** **Raven** **,**
" 但 然后 她 会 告诉 不 更多的 那 夜晚 也不 可以 这 乌鸦 ,

但那天晚上她再也没说下去，乌鸦也说不下去了。

[huː] [wʌz; wəz]['kreɪzi][wɪð; wɪθ] - , [prɪ'veɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] .
who **was** **crazy** **with** **cur'osity** **,** **prevail** **on** **her** **.**
WHO 曾是 疯狂的 和 - , 占上风 在 她 .

那个好奇心过剩的人，最终战胜了她。

" [aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [sliːp] [æn; ən] - [driːm] [wʌt] [ðə; ði] [griːn] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [wɪŋz]
" **I** **must** **now** **sleep** **an** - **dream** **what** **the** **green** **fish** **with** **the** **yellow** **wings**
" 我 必须 现在 睡觉 一个 - 梦 什么 这 绿色的 鱼 和 这 黄色的 翅膀
[sed] ,
said **,**
说 ,

"我现在必须睡觉，梦见那条长着黄色翅膀的绿鱼说了些什么。"

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd]
" **was** **the** **reply** **of** **the** **Squaw** - **who** - **has** - **dreams** **,** **an** - **she** **pretended**
" 曾是 这 回复 的 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 , 一个 - 她 假装
[tuː; tə] ['slʌmbər] .
to **slumber** **.**
到 睡眠 .

""那位做梦的印第安妇女回答道，然后她假装睡着了。

[soʊ][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] - , [pʊt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [deθ] .
So **the** **Raven** **,** **because** **he** **was** **cur'ous** **,** **put** **off** **her** **death** **.**
所以 这 乌鸦 , 因为 他 曾是 - , 放 离开 她 死亡 .

所以，乌鸦出于好奇，推迟了她的死亡。

" - [ɔːl] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ,
" **'** **All** **night** **she** **watched** **,**
" - 全部 夜晚 她 观看 ,

她整夜都在看着，

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['si:krət] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði]

but	the	Raven	did	not	go	to	the	secret	place	where	he	had	hidden	the
但	这	乌鸦	做过	不是	去	到	这	秘密	地方	在哪里	他	有	隐	这

['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] .

powder	of	the	whirlwind	.
粉末	的	这	旋风	.

但是渡鸦并没有去他藏匿旋风粉末的秘密地点。

[nɔ:r][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [dɪd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Nor	the	next	day	,	when	the	sun	went	down	,	did	the	Raven	kill	the	Giant	.
也不	这	下一个	天	,	什么时候	这	太阳	去	向下	,	做过	这	乌鸦	杀	这	巨大的	.

第二天太阳落山时，渡鸦也没有杀死巨人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [tʊk] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði]['stɔ:ri] - [ðæt] - ['nevər] -

But	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	took	up	again	the	Story	-	that	-	never	-
但	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	采取	向上	再次	这	故事	-	那	-	绝不	-

['ɛndz][æn; ən] - [toʊld] [wʌt] [ðə; ði] [gri:n] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [wɪŋz] [sed] ;

ends	an	'	told	what	the	green	fish	with	the	yellow	wings	said	;
结束	一个	-	讲述	什么	这	绿色的	鱼	和	这	黄色的	翅膀	说	;

但是，有梦想的印第安女人又开始讲述那个永无止境的故事，并讲述了那条长着黄色翅膀的绿鱼说的话；

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [ju:st] [ʌp][ðə; ði]['sekənd]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [tɔ:k] .

an	'	she	used	up	the	second	bundle	of	talk	.
一个	-	她	用过的	向上	这	第二	捆	的	讲话	.

她把第二捆话都说完了。

[wen] [ʃi:; ʃi] ['si:st] [fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :

When	she	ceased	for	that	time	,	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	was	saying	:
什么时候	她	停止	为了	那	时间	,	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	曾是	说	:

" [æn; ən] - [æz; əz] [naɪt] [fel] ,

"	An	'	as	night	fell	,
"	一个	-	作为	夜晚	跌倒	,

当她暂时停止说话时，那位做梦的印第安女子说道："夜幕降临之时，

[ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑ:] , [ðə; ði] [ber] , [kɔ:ld] [tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kænjən] ,

Moh	-	kwa	,	the	Bear	,	called	to	me	from	his	canyon	,
莫氏	-	夸	,	这	熊	,	称为	到	我	从	他的	峡谷	,

熊莫夸从它的峡谷里呼唤我，

[æn; ən] - [sed] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [æn; ən] - [hi:; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] [ðə; ði] ['treʒər]

an	'	said	for	me	to	come	an	'	he	would	show	me	where	the	treasure
一个	-	说	为了	我	到	来	一个	-	他	会	展示	我	在哪里	这	宝藏

[ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['berid] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

of	fire	-	water	was	buried	for	you	who	are	the	Raven	.
的	火	-	水	曾是	埋葬	为了	你	WHO	是	这	乌鸦	.

他说让我去，他会带我去看看埋藏着火水宝藏的地方，那是给你们这些渡鸦准备的。

[soʊ][aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['kænjən] , [æn; ən] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑ:] , [ðə; ði] [ber] ,

So	I	went	into	the	canyon	,	an	'	Moh	-	kwa	,	the	Bear	,
所以	我	去	进入	这	峡谷	,	一个	-	莫氏	-	夸	,	这	熊	,

于是我走进了峡谷，然后是莫夸，那只熊，

[tʊk] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd][æn; ən] - [led][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔ:tər] [wɪtʃ]

took	me	by	the	hand	an	'	led	me	to	the	treasure	of	fire	-	water	which
采取	我	经过	这	手	一个	-	引领	我	到	这	宝藏	的	火	-	水	哪个

[wʌz; wəz] ['greɪtər] [æn; ən] - ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['evər] [si:n] [baɪ]['eni] [su:] . "

was	greater	an	'	richer	than	was	ever	seen	by	any	Sioux	.	"
曾是	更大的	一个	-	更富有	比	曾是	曾经	已见	经过	任何	苏族	.	"

他牵着我的手，带我找到了那批比任何苏族人见过的都要多、都要丰富的烈酒宝藏。

" - [ðen] [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] [wʊd] [tel] [noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ðə; ði]
" ' **Then** **the** **Squaw** - **who** - **has** - **dreams** **would** **tell** **no** **more** **that** **night** , **while** **the**
" - 然后 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 会 告诉 不 更多的 那 夜晚 , 尽管 这
['reɪv(ə)n] [i:t] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][wɪð; wɪθ] - .
Raven **eat** **his** **fingers** **with** **cur'osity** **.**
乌鸦 吃 他的 手指 和 - .

"然后，那个做梦的印第安女人当晚就再也没说过话了，而乌鸦则好奇地啃食着自己的手指。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [plæn][nɑ:t][tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz]
But **he** **made** **up** **a** **new** **plan** **not** **to** **twist** **the** **Squaw** - **who** - **has** - **dreams**
但 他 制成 向上 一个 新的 计划 不是 到 捻 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境
[ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔ:tər][æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][end]
until **she** **showed** **him** **the** **treasure** **of** **fire** - **water** **an** ' **told** **him** **the** **end**
直到 她 显示 他 这 宝藏 的 火 - 水 一个 - 讲述 他 这 结尾
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz] .
of **the** **Story** - **that** - **never** - **ends** **.**
的 这 故事 - 那 - 绝不 - 结束 .

但他想出了一个新计划，不去戏弄那个有梦想的印第安女人，直到她向他展示了火水宝藏，并告诉他那个永无止境的故事的结局。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][pɑ:rt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [skwɔ:] - [hu:] - [hæz; həz] - [dri:mz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]
On **her** **part** **,** **however** **,** **the** **Squaw** - **who** - **has** - **dreams** **,** **as** **she** **went** **to**
在 她 部分 , 然而 , 这 印第安女人 - WHO - 有 - 梦境 , 作为 她 去 到
[sli:p] ,
sleep **,**
睡觉 ,

然而，对于她来说，这位怀揣梦想的印第安女子，在她入睡时，

[wept] [æn; ən] - [tɔ:r] [ðə; ði] [bi:dz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [her] [æn; ən] - [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][dɪd][nɑ:t] [lʌv]
wept **an** ' **tore** **the** **beads** **from** **her** **hair** **an** ' **said** **the** **Raven** **did** **not** **love**
哭泣 一个 - 撕裂 这 珠子 从 她 头发 一个 - 说 这 乌鸦 做过 不是 爱
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

她哭着扯下头发上的珠子，说乌鸦不爱她。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kɪld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [æz; əz][hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .
for **he** **had** **not** **killed** **the** **Giant** **,** **as** **he** **promised** **.**
为了 他 有 不是 被杀 这 巨大的 , 作为 他 承诺 .

因为他并没有像他承诺的那样杀死巨人。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz][ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒaɪənt]
She **said** **she** **would** **tell** **no** **more** **of** **the** **Story** - **that** - **never** - **ends** **until** **the** **Giant**
她 说 她 会 告诉 不 更多的 的 这 故事 - 那 - 绝不 - 结束 直到 这 巨大的
[wʌz; wəz] [ded] ;
was **dead** **;**
曾是 死的 ;

她说，在巨人死去之前，她不会再讲述这个永无止境的故事了；

[nɔ:r] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [greɪt] ['treʒər] [ʌv; əv]
nor **would** **she** **show** **to** **a** **husband** **who** **did** **not** **love** **her** **the** **great** **treasure** **of**
也不 会 她 展示 到 一个 丈夫 WHO 做过 不是 爱 她 这 伟大的 宝藏 的
['faɪər] - ['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑ:] ,
fire - **water** **which** **Moh** - **kwa** **,**
火 - 水 哪个 莫氏 - 夸 ,

她也不会向不爱她的丈夫展示莫夸的珍贵火酒宝藏。

[ðə; ði] [ber] , [hæd; həd] [faʊnd] .
the **Bear** **,** **had** **found** **.**
这 熊 , 有 成立 .

熊发现了。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ,

At	this	,	the	Raven	,
在	这	,	这	乌鸦	,

这时，渡鸦

[huː] [wʌz; wəz][hɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔːtər][æn; ən] - [huːz] [ɪrz] [ræŋ]

who	was	hot	to	have	the	treasure	of	fire	-	water	an	'	whose	ears	rang
WHO	曾是	热的	到	有	这	宝藏	的	火	-	水	一个	-	谁	耳朵	响铃

[wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz] ,

with	cur'osity	to	hear	the	end	of	the	Story	-	that	-	never	-	ends	,
和	-	到	听到	这	结尾	的	这	故事	-	那	-	绝不	-	结束	,

谁渴望得到那瓶烈酒宝藏，谁又迫切地想知道那永无止境的故事的结局呢?

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

saw	that	he	must	kill	the	Giant	.
锯	那	他	必须	杀	这	巨大的	.

他意识到自己必须杀死巨人。

['ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː]

Therefore	,	when	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	had	ceased	to	sob
所以	,	什么时候	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	有	停止	到	哭泣

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪl] [hɪm; ɪm] ,

and	revile	him	,
和	唾骂	他	,

因此，当那位怀揣梦想的印第安女子停止哭泣和辱骂他之后，

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [gɔːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'sliːp] ,

an	'	was	gone	as	he	thought	asleep	,
一个	-	曾是	已消失	作为	他	想法	睡着了	,

当他睡着时，一切都消失了。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['siːkrət] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Raven	went	to	his	secret	place	where	he	kept	the	powder	of	the
这	乌鸦	去	到	他的	秘密	地方	在哪里	他	保留	这	粉末	的	这

['wɜːrlwɪnd] [æn; ən] - [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [liːf] [æn; ən] - [hɪd][ðə; ði] [liːf] [ɪn]

whirlwind	an	'	took	a	little	and	wrapped	it	in	a	leaf	an	'	hid	the	leaf	in
旋风	一个	-	采取	一个	小的	和	包装	它	在	一个	叶子	一个	-	隐藏	这	叶子	在

[ðə; ði] [breɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] .

the	braids	of	his	long	hair	.
这	辫子	的	他的	长的	头发	.

渡鸦来到他存放旋风粉末的秘密地方，取了一点，用一片叶子包起来，然后把叶子藏在他长发的辫子里。

[ðen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	the	Raven	went	to	sleep	.
然后	这	乌鸦	去	到	睡觉	.

然后，乌鸦睡着了。

" - [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [went] ['ɔːlsoʊ]

"	'	When	the	Raven	was	asleep	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	went	also
"	-	什么时候	这	乌鸦	曾是	睡着了	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	去	还

[hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [æn; ən] - [gɑːt]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

herself	to	the	secret	place	an	'	got	also	a	little	of	the	powder	of	the
她自己	到	这	秘密	地方	一个	-	得到	还	一个	小的	的	这	粉末	的	这

['wɜːrlwɪnd] .

whirlwind	.
旋风	.

"当渡鸦睡着的时候，做梦的印第安女人也去了那个秘密的地方，也弄到了一点旋风的粉末。"

[æn; ən] - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][ə'roʊz] ['ɜːrli] [æn; ən] - [geɪv] [ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd]

An	'	the	next	morning	she	arose	early	an	'	gave	the	powder	of	the	whirlwind
一个	-	这	下一个	早晨	她	出现	早期的	一个	-	给予	这	粉末	的	这	旋风

[tuː; tə][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][roʊst]['bʌfəloʊ] ,

to	the	Raven	on	the	roast	buffalo	,
到	这	乌鸦	在	这	烤	水牛	,

第二天早晨，她早早起床，把旋风粉给了烤水牛上的乌鸦。

[ðə; ði][pez] - ['hiː] - ['kiː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fuːd] .

the	Pez	-	hee	-	kee	,	which	was	his	food	.
这	佩兹	-	嘿	-	基	,	哪个	曾是	他的	食物	.

Pez-hee-kee，那是他的食物。

" - [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][hæd; həd] ['iːtn] ,

"	'	When	the	raven	had	eaten	,
"	-	什么时候	这	乌鸦	有	吃	,

"当乌鸦吃饱后，

[ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːpiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	went	out	of	the	teepee	among	the	people
这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	去	出去	的	这	圆锥形帐篷	之中	这	人们

[æn; ən] - [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] [suː] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [siː] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][daɪ] .

an	'	called	all	the	Sioux	to	come	an	'	see	the	Raven	die	.
一个	-	称为	全部	这	苏族	到	来	一个	-	看	这	乌鸦	死	.

怀揣梦想的印第安女人走出帐篷，来到人群中，呼唤所有苏族人前来观看渡鸦的死亡。

[soʊ][ðə; ði] [suː] [keɪm] ['glædli] ,

So	the	Sioux	came	gladly	,
所以	这	苏族	来了	乐意	,

所以苏族人欣然前来。

[æn; ən] - [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [æn; ən] - ['rɪðən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	'	the	Raven	was	twisted	an	'	writhen	with	the	powder	of	the
一个	-	这	乌鸦	曾是	扭曲	一个	-	写	和	这	粉末	的	这

['wɜːrlwɪnd] ['rentʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

whirlwind	wrenching	at	his	heart	;
旋风	扭动	在	他的	心	;

乌鸦被旋风的粉末撕裂着心脏，痛苦地扭动着身躯；

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [taɪt] [laɪk][ə; eɪ][træp] ; [æn; ən] - [noʊ][wɜːrdz] , [bʌt; bət]['oʊnli][foʊm] ,

an	'	his	teeth	were	tight	like	a	trap	;	an	'	no	words	,	but	only	foam	,
一个	-	他的	牙齿	是	紧的	喜欢	一个	陷阱	;	一个	-	不	字	,	但	仅有的	泡沫	,

他的牙齿紧紧咬合，像个陷阱；他一句话也说不出来，只有口吐白沫。

[keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [æn; ən] - [æt; ət][læst][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['tʃiː] - [biː] , [wʌz; wəz]

came	from	his	mouth	;	an	'	at	last	the	Spirit	,	the	Chee	-	bee	,	was
来了	从	他的	嘴	;	一个	-	在	最后的	这	精神	,	这	奇	-	蜜蜂	,	曾是

['twɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n] ;

twisted	out	of	the	Raven	;
扭曲	出去	的	这	乌鸦	;

从他口中发出；最后，圣灵，奇比，从乌鸦中扭了出来；

[æn; ən] - [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [wʌz; wəz] [riˈvendʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

an	'	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	was	revenged	for	the	death	of
一个	-	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	曾是	复仇	为了	这	死亡	的

[ðə; ði] [greɪ] [elk] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [æn; ən] - [huː] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['kiː] - [neɪ] - [muː] - [ˌɛs etʃ 'e]

the	Gray	Elk	whom	she	loved	an	'	who	always	called	her	Kee	-	nee	-	moo	-	sha
这	灰色的	麋鹿	谁	她	喜爱	一个	-	WHO	总是	称为	她	基	-	需要	-	哞	-	沙

,

,

,

怀揣梦想的印第安女子为她所爱的灰麋鹿的死报了仇，灰麋鹿总是叫她基尼穆莎。

[ðə; ði] ['swiːthɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [læf] .

the	Sweetheart	,	because	it	made	her	laugh	.
这	亲爱的	,	因为	它	制成	她	笑	.

因为这让她笑了，所以就叫她"甜心"。

" - [wen] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] [ded] ,

"	-	When	the	Raven	was	dead	,
"	-	什么时候	这	乌鸦	曾是	死的	,

"当渡鸦死去的时候，

[ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [æn; ən] - [θruː] [ðə; ði]

the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	went	to	the	secret	place	an	'	threw	the
这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	去	到	这	秘密	地方	一个	-	扔	这

['paʊdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] - ['mʌdi] ;

powder	of	the	whirlwind	into	the	Big	-	Muddy	;
粉末	的	这	旋风	进入	这	大的	-	浑	;

有梦想的印第安女人去了秘密的地方，把旋风的粉末扔进了大泥潭里；

[æn; ən] - ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪ'strɪbjuːtɪd][hɜːr; hər] [ˌfɔːr'tiːn] ['bʌndlz] [ʌv; əv] [tɔːk] [ðæt] [wɜːr; wər] [left]

an	'	after	that	she	distributed	her	fourteen	bundles	of	talk	that	were	left
一个	-	后	那	她	分布式	她	十四	捆绑	的	讲话	那	是	左边

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [suː] [soʊ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [glæd][hiː; hi][felt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

among	all	the	Sioux	so	that	everybody	could	tell	how	glad	he	felt	because
之中	全部	这	苏族	所以	那	大家	可以	告诉	如何	高兴的	他	毛毡	因为

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ænd; ənd][daɪd] .

the	Raven	was	twisted	and	died	.
这	乌鸦	曾是	扭曲	和	死亡	.

之后，她把剩下的十四捆话物分发给了所有的苏族人，好让每个人都能知道她有多高兴，因为乌鸦被扭曲了，死了。

[æn; ən] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpinəs] [æn; ən] - [bɪg] [tɔːk] [ə'mʌŋ]

An	'	for	a	week	there	was	nothing	but	happiness	an	'	big	talk	among
一个	-	为了	一个	星期	那里	曾是	没有什么	但	幸福	一个	-	大的	讲话	之中

[ðə; ði] [suː] ;

the	Sioux	;
这	苏族	;

整整一周，苏族人都在欢庆和谈论着什么；

[æn; ən] - [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] - [kwɑː] , [ðə; ði] [ber] , [keɪm] ['læfɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kænjən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

an	'	Moh	-	kwa	,	the	Bear	,	came	laughing	out	of	his	canyon	with	the
一个	-	莫氏	-	夸	,	这	熊	,	来了	笑	出去	的	他的	峡谷	和	这

['wʌndər] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

wonder	of	listening	to	it	;
想知道	的	聆听	到	它	;

熊莫夸从峡谷里笑着走了出来，他听到这声音，感到十分惊奇；

[waɪl] [ðə; ði] [skwɔː] - [huː] - [hæz; həz] - [driːmz] [naʊ] , [wen] [hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

while	the	Squaw	-	who	-	has	-	dreams	now	,	when	her	revenge	was	done	,
尽管	这	印第安女人	-	WHO	-	有	-	梦境	现在	,	什么时候	她	复仇	曾是	完毕	,

[went] [wɪð; wɪθ] [wen] - [diː] - [guː] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

went	with	When	-	dee	-	goo	,	the	Giant	,
去	和	什么时候	-	迪	-	粘性物	,	这	巨大的	,

而那位怀揣梦想的印第安女子，在复仇之后，便与巨人温迪古一同离去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [skwɔː] .

to	his	teepee	and	became	his	squaw	.
到	他的	圆锥形帐篷	和	成为	他的	印第安女人	.

她来到他的印第安帐篷，成了他的印第安女奴。

[soʊ] [naʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [seɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] - [ðæt] - ['nevər] - ['ɛndz] . -

So	now	everything	was	ended	save	the	Story	-	that	-	never	-	ends	.	'
所以	现在	一切	曾是	结束	节省	这	故事	-	那	-	绝不	-	结束	.	-

所以现在一切都结束了，只剩下那个永不完结的故事。

" [wen] [suː] [sæm] [gets] [ðɪs] [fɑːr] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [oʊld] ['kætlmən] , " [hiː; hi] [sez] ,

" When Sioux Sam gets this far , " concluded the Old Cattleman , " he says ,

" 什么时候 苏族 山姆 获得 这 远的 , " 结束 这 老的 牧牛人 , " 他 说道 ,

“当苏族山姆走到这一步时，”老牧牛人总结道，“他说，

- [æn; ən] - [maɪ] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [wɜːr; wər] : [æn; ən] - [bɔɪz] [huː] [æsk] [tuː] ['meni]

' an ' my mother's words at the end were : An ' boys who ask too many

- 一个 - 我的 母亲的 字 在 这 结尾 是 : 一个 - 男孩们 WHO 问 也 许多

['kwestʃənz] [wɪl] [daɪ] ,

questions will die ,

问题 将要 死 ,

最后，我母亲说：“问太多问题的男孩会死的。”

[æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [huːz] - [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] . "

as did the Raven whose cur'osity was even greater than his cruelty . "

作为 做过 这 乌鸦 谁 - 曾是 甚至 更大的 比 他的 残酷 . "

就像那只渡鸦一样，它的好奇心甚至超过了它的残忍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神